

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

Begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1981

Budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1981

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL

TABLEAU DE LA LOI

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	8
Sectie 32. — Hoger onderwijs.	8
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	9
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	14
Sectie 35. — Algemeen bestuur	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	16
Sectie 35. — Algemeen bestuur	17
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	19
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	20
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	23

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	8
Section 32. — Enseignement supérieur.	8
Section 33. — Recherche scientifique	9
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	14
Section 35. — Administration générale.	14
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	16
Section 35. — Administration générale	17
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Section 33. — Recherche scientifique	19
Titre IV. — Section particulière	20
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Fonds général des bâtiments scolaires	23

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Bestuur van het onderwijs	26
Sectie 32. — Hoger onderwijs.	26
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	28
Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen	62
Sectie 35. — Algemeen bestuur	63

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Organisation des études	26
Section 32. — Enseignement supérieur	26
Section 33. — Recherche scientifique	28
Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues	62
Section 35. — Administration générale	63

	Bladz.		Pages
	—		—
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	64	Section 33. — Recherche scientifique	64
Sectie 35. — Algemeen bestuur	65	Section 35. — Administration générale	65
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :	
Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	67	Section 33. — Recherche scientifique	67
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	68	Titre IV. — Section particulière	68
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :		Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen	76	Fonds général des bâtiments scolaires.	76
BIJLAGE		ANNEXE	
Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen . . .	78	Tableau des fondations, donations, legs et prix	78

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Ministers van Nationale Opvoeding, van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Adjunct voor Nationale Opvoeding en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre de la Communauté flamande et Adjoint à l'Education nationale et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I				
Lopende uitgaven	2 115,2	—	—	Dépenses courantes.
TITRE I				
TITEL II				
Kapitaaluitgaven	16 297,0	136,4	136,4	Dépenses de capital.
Totalen	18 412,2	136,4	136,4	Totaux.

Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE
DE LOPENDE UITGAVEN EN
DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Sterrenwacht, het Algemeen Rijksarchief, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 16 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek en het Koninklijk Meteorologisch Instituut.

ART. 3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Ze mogen ook gebruikt worden voor de betaling van schuldvorderingen — hoe groot deze ook zijn — die voortvloeien uit overeenkomsten welke door de Rijksinrichtingen gesloten worden voor de aankoop van kunstpublicaties, -boeken en -voorwerpen die enkel tot doel hebben de nationale verzamelingen te verrijken en waarvan de bestelling enkel door de leveranciers aanvaard wordt bij betaling van voorschotten.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 4

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES
AUX DEPENSES COURANTES ET
AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Observatoire royal, des Archives générales du Royaume, de l'Institut royal des Sciences naturelles;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 16 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Musée royal de l'Afrique centrale;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale et de l'Institut royal météorologique.

ART. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

En outre, elles peuvent servir à payer, quel qu'en soit le montant, les créances de marchés conclus par les établissements de l'Etat pour des achats de publications, livres et objets d'art visant exclusivement à enrichir les collections nationales, et dont les fournisseurs subordonnent l'acceptation de la commande au versement d'avances.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 4

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est

gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

ART. 5

De vergoedingen wegens begrafenis kosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 6

Het hierna volgend niet-gesplitste krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 33, artikel 12.01.

ART. 7

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 35 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 8

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 17 560 800 000 frank voor de ontvangsten en op 15 045 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 9

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welke het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

ART. 10

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

ART. 5

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 6

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I, section 33, article 12.01.

ART. 7

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 35 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

SECTION PARTICULIERE

ART. 8

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 17 560 800 000 francs pour les recettes et à 15 045 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 9

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

ART. 10

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 11

Wordt goedgekeurd de begroting van het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen voor het jaar 1981 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 388 000 000 frank voor de ontvangsten en 388 000 000 frank voor de uitgaven.

Gegeven te Brussel, 24 juli 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Nationale Opvoeding,

W. CALEWAERT.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 11

Est approuvé le budget du Fonds général des bâtiments scolaires pour l'année 1981 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 388 000 000 de francs pour les recettes et à 388 000 000 de francs pour les dépenses.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de l'Education nationale,

W. CALEWAERT.

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap en
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Nationale Opvoeding,

PH. BUSQUIN.

*Le Ministre de la Communauté flamande et
Adjoint à l'Education nationale,*

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de l'Education nationale,

PH. BUSQUIN.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 31				
BESTUUR VAN HET ONDERWIJS				
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Overige subsidies aan bedrijven				
32.11 (35)	Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes »	1,8	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	32.11 (35)
Totaal voor hoofdstuk III		1,8	Total pour le chapitre III.	
Totaal voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs		1,8	Total pour la section 31. — Organisation des études.	
SECTION 32				
HOGER ONDERWIJS				
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.02 (44)	Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel	0,6	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.	33.02 (44)
Toelagen :				
33.04 (51)	01. Europa-College	38,5	01. Collège d'Europe.	33.04 (51)
33.04 (52)	02. Stichting Biermans-Lapôte	2,5	02. Fondation Biermans-Lapôte.	33.04 (52)
33.04 (53)	03. Europese Universitaire Instelling te Florence	14,0	03. Institut universitaire européen à Florence.	33.04 (53)
33.04 (54)	04. Universitaire Stichting	1,8	04. Fondation universitaire.	33.04 (54)
Totaal voor artikel 33.04		56,8	Total pour l'article 33.04.	
Totaal voor hoofdstuk III		57,4	Total pour le chapitre III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.03 Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel 12,0

Totaal voor hoofdstuk IV 12,0

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

01.01 Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964 1,2

01.02 Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971 2,2

Totaal voor hoofdstuk 01 3,4

Totaal voor sectie 32. — Hoger Onderwijs 72,8

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 886,8

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles 44.03 (49)

Total pour le chapitre IV.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964. 01.01 (44)

Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971. 01.02 (47)

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 32. — Enseignement supérieur.

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 11.03 (70)

Etablissements scientifiques et autres institutions.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
11.04 (73)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,7	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : Etablissements scientifiques et autres institutions.	11.04 (73)
	Totaal voor § 1	892,5	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01 (73)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechterskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen (1)	24,6	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers : Etablissements scientifiques et autres institutions. (1)	12.01 (73)
12.02 (76)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	122,9	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration : Etablissements scientifiques et autres institutions.	12.02 (76)
12.03 (79)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	82,4	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon : Etablissements scientifiques et autres institutions.	12.03 (79)
12.04 (82)	Huur van mechanografische installaties : Wetenschappelijke instellingen	52,9	Location d'installations mécanographiques : Etablissements scientifiques.	12.04 (82)
12.05 (85)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,9	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : Etablissements scientifiques et autres institutions.	12.05 (85)

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

12.06 (88)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen . . .	18,4	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (88)
12.07 (91)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.) : Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	9,1	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.) : Etablissements scientifiques et autres institutions.	12.07 (91)
	Totaal voor de artikels 12.01 tot 12.07	316,2	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.90 (50)	01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten)	4,4	01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).	12.90 (50)
(51)	02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt	0,8	02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.	(51)
	Totaal voor artikel 12.90	5,2	Total pour l'article 12.90.	
	Totaal voor § 2	321,4	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	1 213,9	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Overige subsidies aan bedrijven				
32.02 (62)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie	0,4	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique . . .	32.02
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.01 (68)	Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties	6,0	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.	33.01 (68)
33.02 (71)	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog	17,7	Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.	33.02 (71)
33.03 (74)	Werkingsstoelage van de cafeteria van de Koninklijke Bibliotheek . . .	3,2	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale	33.03 (74)
	Totaal voor de artikels 33	26,9	Total pour les articles 33.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Transferts de revenus aux ménages

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
Inkomensoverdrachten aan het buitenland				
34.01 (77)	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek	115,3	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.	34.01 (77)
34.02 (80)	Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management	13,7	Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management.	34.02 (80)
	Totaal voor de artikels 34	129,0	Total pour les articles 34.	
	Totaal voor hoofdstuk III	156,3	Total pour le chapitre III.	

HOOFDSTUK IV

CHAPITRE IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakterTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.02	Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :		Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :	41.02
(47)	01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat	39,7	01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat.	(47)
(48)	02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken	82,8	02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.	(48)
(49)	03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (<i>pro memorie</i>)	—	03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (<i>pour mémoire</i>).	(49)
	Totaal voor artikel 41.02	122,5	Total pour l'article 41.02.	
41.03 (49)	Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties	23,6	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.	41.03 (49)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
SECTION 34 EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN, TWEETALIGE SCHOLEN HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Inkomensoverdrachten aan het buitenland		SECTION 34 ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE, ECOLES BILINGUES CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Transferts de revenus à l'étranger	
34.01 (07)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Uccle)
34.02 (10)	Toelage aan de Europese school te Mol	0,5	Subvention à l'école européenne à Mol
34.03 (13)	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	0,5	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)
34.04 (16)	Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord	1,5	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.
Totaal voor hoofdstuk III		3,0	Total pour le chapitre III.
Totaal voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen		3,0	Total pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.
SECTION 35 ALGEMEEN BESTUUR HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		SECTION 35 ADMINISTRATION GENERALE CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
41.20 (57)	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	481,7	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).
Totaal voor hoofdstuk IV		481,7	Total pour le chapitre IV.

HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
DIVERSEN		DIVERS	
Niet economisch verdeeld		Non réparti économiquement	
01.01 (28)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01 (28)
	9,1	9,1	
	Totaal voor hoofdstuk 01	Totaal pour le chapitre 01.	
	9,1	9,1	
	Totaal voor sectie 35. — Algemeen bestuur	Total pour la section 35. — Administration générale.	
	490,8	490,8	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	
	2 115,2	2 115,2	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
			Articles
DEEL I			
KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		PARTIE I	
SECTION 33		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS	
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK		SECTION 33	
HOOFDSTUK VII		RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
INVESTeringen (CIVIELE)		CHAPITRE VII	
Aankoop van duurzame roerende goederen		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting :		Achats de biens meubles durables	
74,05 (45)	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting :	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique :	74,05 (45)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VII	Total pour le chapitre VII.	
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	Total pour la section 33. — Recherche scientifique.	
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.07 (85)	Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Nationale Opvoeding (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	13 547,4
61.08 (88)	Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	2 257,9
61.09 (91)	Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	388,0

Totaal voor hoofdstuk VI

16 193,3

Total pour le chapitre VI.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten :

72.04 (78)	Vastleggingskredieten	68,1
	Ordonnanceringskredieten	68,1
	Totaal voor hoofdstuk VII	
	Vastleggingskredieten	68,1
	Ordonnanceringskredieten	68,1

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

61.07 (85)	Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	13 547,4
61.08 (88)	Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	2 257,9
61.09 (91)	Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	388,0

Totaal voor hoofdstuk VI

16 193,3

Total pour le chapitre VI.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques :

72.04 (78)	Crédits d'engagement.	68,1
	Crédits d'ordonnancement.	68,1
	Total pour le chapitre VII.	
	Crédits d'engagement.	68,1
	Crédits d'ordonnancement.	68,1

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VIII				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland				
83.01 (71)	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken): (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)			83.01 (71)
	Vastleggingskredieten	38,8		
	Ordonnanceringskredieten	38,8		
	Totaal voor hoofdstuk VIII			
	Vastleggingskredieten	38,8		
	Ordonnanceringskredieten	38,8		
	Totaal voor sectie 35. — Algemeen bestuur	16 193,3		
	Vastleggingskredieten	106,9		
	Ordonnanceringskredieten	106,9		
	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	16 193,3		
	Vastleggingskredieten	136,4		
	Ordonnanceringskredieten	136,4		
CHAPITRE VIII				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
Octrois de crédits et participations à l'étranger				
	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles bulges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux): (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)			
	Crédits d'engagement.			
	Crédits d'ordonnancement.			
	Total pour le chapitre VIII.			
	Crédits d'engagement.			
	Crédits d'ordonnancement.			
	Total pour la section 35. — Administration générale.			
	Crédits d'engagement.			
	Crédits d'ordonnancement.			
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.			
	Crédits d'engagement.			
	Crédits d'ordonnancement.			

DEEL II

PARTIE II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMACREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTIE 33

SECTION 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achats de biens meubles durables

74.01
(33)

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

42,5

Etablissements scientifiques et autres institutions.

74.01
(33)74.80
(76)

Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de wetenschappelijke inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van de verschillende inrichtingen verdeeld worden)

Achats d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements scientifiques (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti à titre de subvention entre les caisses des divers établissements).

12,2

74.80
(76)74.81
(79)

Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België

Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.

49,0

74.81
(79)

Totaal voor hoofdstuk VII

Total pour le chapitre VII.

103,7

Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek

Total pour la section 33. — Recherche scientifique.

103,7

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

103,7

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

16 297,0

Vastleggingskredieten

Crédits d'engagement.

136,4

Ordonnanceringkredieten

Crédits d'ordonnancement.

136,4

ALGEMEEN TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN NATIONALE
OPVOEDING — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE
FRANSTALIGE EN NEDERLANDSTALIGE REGIMES

TOTAL GENERAL POUR LE MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN AUX REGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS.

18 412,2

Vastleggingskredieten

Crédits d'engagement.

136,4

Ordonnanceringkredieten

Crédits d'ordonnancement.

136,4

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
SECTION I											
STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
60	02 (46)	A	Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	20 307,8	15 157,4	12 745,0	22 750,2	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	60	02 (46)	A
60	21 (06)	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds	6,5	39,7	39,7	6,5	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds.	60	21 (06)	A
60	22 (09)	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken	1,1	82,8	83,0	0,9	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.	60	22 (09)	A
60	23 (12)	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (pro memorie)	—	—	—	—	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (pour mémoire)	60	23 (12)	A

60	24 (15)	A	Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) :						Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) :	60	24 (15)	A
			Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	—	Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie (<i>pour mémoire</i>).			
60	50 (93)	A	Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971) (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	—	Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (<i>pour mémoire</i>).	60	50 (93)	A
60	65 (41)	A	Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973)	7 403,9	2 261,7	2 187,5	7 478,1		Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).	60	65 (41)	A
			Totaal voor hoofdstuk I	27 719,3	17 541,6	15 025,2	30 235,7		Totaux pour le chapitre I.			

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENFONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	02 (03)	A	Benutting van de opbrengst van de goederen der onthouden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) (1)	0,8	—	—	0,8		Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) (1).	66	02 (03)	A
66	03 (06)	A	Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957)	20,1	—	—	20,1		Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).	66	03 (06)	A
66	08 (21)	B	Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen	0,1	—	—	0,1		Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Océan Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.	66	08 (21)	B
67	03 (15)	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage)	0,1	—	—	0,1		Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).	67	03 (15)	B
			Totaal voor hoofdstuk III	21,1	—	—	21,1		Totaux pour le chapitre III.			
			Totaal voor sectie I	27 740,4	17 541,6	15 025,2	30 256,8		Totaux pour la section I.			

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE (En millions de francs)											
Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1981 — Solde au 1 ^{er} janvier 1981	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1981 — Solde au 31 décembre 1981	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
SECTION II											
STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN				SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES							
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I							
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER				SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE							
70	01 (63)	A	Kas van het Rijksarchief	2,2	2,0	2,0	2,2	Caisse des Archives du Royaume.	70	01 (63)	A
70	02 (66)	A	Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959)	1,7	6,4	7,0	1,1	Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959).	70	02 (66)	A
70	05 (75)	A	Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	0,4	0,8	0,8	0,4	Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.	70	05 (75)	A
70	06 (78)	A	Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	0,1	3,0	3,0	0,1	Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.	70	06 (78)	A
Totalen voor hoofdstuk I				4,4	12,2	12,8	3,8	Totalen pour le chapitre I.			
Totalen voor sectie II				4,4	12,2	12,8	3,8	Totalen pour la section II.			
TOTALES VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE				27 744,8	17 553,8	15 038,0	30 260,6	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
Fonds général des bâtiments scolaires

4. ONTVANGSTEN (In miljoenen franken) — (En millions de francs) 4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — <i>par article</i>	1980 vermoedelijke — <i>présumées</i>	1979 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45		
450.01	Tussenkost van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
	a) niet terugvorderbaar . . .	388,0	388,0	—	a) à fonds perdus.	
	Totalen voor hoofdstuk 45 . . .	388,0	388,0	—	Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de ontvangsten . . .	388,0	388,0	—	Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1981 per artikel — par article	1980 voorzien — prévues	1979 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	18 000	18 000	—	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
04	Wettelijke sociale lasten	1 800	1 800	—	Charges sociales légales	04
512.03	Bezoldiging revisor	20	20	—	Rémunération réviseur	512.03
513.02	Verplaatsingen	100	100	—	Déplacements	513.02
Totalen voor hoofdstuk 51		19 920	19 920	—	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	1 000	1 000	—	Loyer des locaux et charges complé- mentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstelling van lokalen	120	120	—	Entretien et réparation des locaux . .	03
04	Onderhoud en herstelling :				Entretien et réparation :	04
	a) van materieel en meubilair . .	78	78	—	a) du matériel et mobilier.	
	b) van autovoertuigen, motorbrand- stoffen en smeermiddelen . .	100	100	—	b) des véhicules automobiles, car- burants et lubrifiants.	
07	Verbruiksprodukten	400	400	—	Produits de consommation	07
09	Verscheidene	1 500	1 500	—	Divers	09
522.01	Allerhande bureau-kosten	700	700	—	Frais de bureau généralement quel- conques.	522.01
Totalen voor hoofdstuk 52		3 898	3 898	—	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven . . .	363 000	363 000	—	Dépenses particulières proprement dites.	533.01
Totalen voor hoofdstuk 53		363 000	363 000	—	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.02	Meubilair :				Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	800	800	—	a) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	150	150	—	a) acquisitions nouvelles.	
05	Autovoertuigen :				Véhicules automobiles :	05
	a) nieuwe aankopen	232	232	—	a) acquisitions nouvelles.	
Totalen voor hoofdstuk 55		1 182	1 182	—	Totaux pour le chapitre 55.	
Totalen voor de uitgaven		388 000	388 000	—	Totaux pour les dépenses.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
24 juli 1981.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Nationale Opvoeding,

W. CALEWAERT.

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap en
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

G. GEENS.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Nationale Opvoeding,

PH. BUSQUIN.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 juillet 1981.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre de l'Education nationale,

W. CALEWAERT.

*Le Ministre de la Communauté flamande et
Adjoint à l'Education nationale,*

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de l'Education nationale,

PH. BUSQUIN.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**ARTIKEL 6 VAN HET WETSONTWERP**

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransferten, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Teneinde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I**LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 31****BESTUUR VAN HET ONDERWIJS****HOOFDSTUK III****INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN****Overige subsidies aan bedrijven**

ART. 32.11. — *Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes ».*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.	1,8	1,8	1,8	1,8	322 Autres subventions aux entreprises privées.

De bijdrage van de departementen wordt beperkt tot het bedrag van de uitgaven die enkel zullen gedaan worden voor de studenten welke door de vereniging geholpen worden.

SECTIE 32**HOGER ONDERWIJS****HOOFDSTUK III****INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN****Inkomensoverdrachten aan gezinnen**

ART. 33.02. — *Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
3312 Sociale steun — instellingen . . .	0,6	0,6	0,4	4,0	3312 Aide sociale — institutions.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**ARTICLE 6 DU PROJET DE LOI**

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédits, des reports de crédits et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations, il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I**DEPENSES COURANTES****SECTION 31****ORGANISATION DES ETUDES****CHAPITRE III****TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS****Autres subventions aux entreprises**

ART. 32.11. — *Subvention à la Fondation « Santé-Etudes ».*

L'intervention des départements se limitera au montant des dépenses exposées au seul profit des étudiants aidés par l'association.

SECTION 32**ENSEIGNEMENT SUPERIEUR****CHAPITRE III****TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS****Transferts de revenus aux ménages**

ART. 33.02. — *Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

ART. 33.04. — *Toelagen.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
<i>Economische classificatie :</i>				
3332 Culturele doeleinden — instellingen.	56,8	53,4	48,4	43,4

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
33.04.01 Europa-College	38,5	35,0	35,2	30,2
33.04.02 Stichting Biermans-Lapôte . .	2,5	3,6	2,5	3,0
33.04.03 Europese Universitaire Instelling te Florence	14,0	13,0	9,0	7,7
33.04.04 Universitaire Stichting. . . .	1,8	1,8	1,7	2,5

33.04.01. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken voor een bedrag van 38 500 000 frank.

33.04.02. Werkingskredieten : 2 500 000 frank.

33.04.03. Belgische bijdrage in de werkingskosten van de instelling en beurzen aan Belgische universitair gediplomeerden.

33.04.04. Krediet nodig om de werkelijke behoeften van de instelling te dekken.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

ART. 44.03. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
<i>Economische classificatie :</i>				
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs	12,0	9,8	9,5	4,0

Er wordt voorgesteld deze toelage te verhogen en een minimum-bedrag van 12 000 000 frank uit te trekken voor 1981. Dit bedrag werd in aanmerking genomen na onderzoek van de rekeningen van 1979 van het begrotingsontwerp ingediend door de instelling voor 1980 en van de andere geldmiddelen dan die van de Staat. De voorgestelde verhoging blijft zeker onder de behoeften.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

ART. 33.04. — *Subventions.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
<i>Classification économique :</i>				
3332 Fins culturelles — institutions.	56,8	53,4	48,4	43,4

Répartition :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
33.04.01 Collège d'Europe.	38,5	35,0	35,2	30,2
33.04.02 Fondation Biermans-Lapôte.	2,5	3,6	2,5	3,0
33.04.03 Institut universitaire européen à Florence.	14,0	13,0	9,0	7,7
33.04.04 Fondation universitaire.	1,8	1,8	1,7	2,5

33.04.01. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution pour un montant de 38 500 000 francs.

33.04.02. Crédits de fonctionnement : 2 500 000 francs.

33.04.03. Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution et des bourses destinées à des diplômés universitaires belges.

33.04.04. Crédit nécessaire afin de couvrir les besoins réels de l'institution.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

ART. 44.03. — *Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
<i>Classification économique :</i>				
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	12,0	9,8	9,5	4,0

Il est proposé de majorer cette subvention et d'inscrire un montant minimum de 12 000 000 de francs pour 1981. Cette somme a été prise en considération après examen des comptes 1979, du projet de budget 1980 introduits par l'institution et des ressources financières autres que celle de l'Etat. L'augmentation proposée reste bien en deçà des besoins.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires créée par la loi du 21 mars 1964.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
01 Niet verdeeld	1,2	1,2	1,3	1,1	01 Non ventilé.

ART. 01.02. — *Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.*

ART. 01.02. — *Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	2,2	2,2	2,0	2,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Personeelskosten, analyse van de gegevens en publicatie van de statistieken.

Coût du personnel, de l'analyse des données et de la publication des statistiques.

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations au salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
	—	—	—	—
	886,8	817,3	814,0	760,6

1. Koninklijke Sterrenwacht.

1. Observatoire royal.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979	
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.
	—	—	—	—
	61,4	56,5	56,8	51,8

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	53 866	49 429	48 139	43 140	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	4 000	2 100	2 090	2 090	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	1 100	2 000	1 080	1 080	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	23 322	24 384	23 454	20 384	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	521	989	989	989	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel . .	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—485	—989	—989	—870	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	1 355	1 168	1 423	1 423	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	28 486	23 317	22 817	20 817	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	66	35	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	229	256	216	216	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	372	269	229	181	Majoration index.
Totaal	53 866	49 429	48 139	43 140	Totaux.
112 Directe toelagen	4 690	4 815	6 076	6 076	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	1 599	1 963	1 874	1 874	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	996	1 200	1 200	1 200	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	75	75	75	75	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	75	75	75	75	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	1 945	1 502	2 852	2 852	Majoration index.
Totaal	4 690	4 815	6 076	6 076	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 801	2 256	2 573	2 573	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	—	—	— recrutement de chômeurs.
Algemene totalen	61 357	56 500	56 788	51 779	Totaux généraux.

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

2. Institut royal météorologique.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	134,3	123,4	119,8	111,7	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	118 551	108 797	106 813	98 713	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	5 300	4 900	4 591	4 591	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	2 500	2 200	2 015	2 015	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	53 599	51 670	51 441	48 041	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2 140	964	1 834	1 834	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel . .	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	2 725	3 834	2 753	2 753	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	58 356	51 122	49 557	44 857	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	305	136	110	110	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen. . . .	527	492	542	542	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	899	579	576	576	Majoration index.
Totalen . . .	118 551	108 797	106 813	98 713	Totaux.
112 Directe toelagen	9 505	8 966	7 402	7 402	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	4 700	4 818	4 097	4 097	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen.	2 175	1 878	1 594	1 594	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	200	200	100	100	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	80	80	60	60	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 350	1 990	1 551	1 551	Majoration index.
Totalen . . .	9 505	8 966	7 402	7 402	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen . . .	6 244	5 637	5 585	5 585	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . . .	134 300	123 400	119 800	111 700	Totaux généraux.

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	50,5	46,4	45,7	40,7	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	44 287	39 443	40 550	35 550	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	2 707	1 800	1 718	1 718	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	750	600	546	546	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	19 046	18 858	19 680	16 680	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	750	601	742	742	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel . .	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	955	934	725	725	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	22 836	18 349	18 705	16 705	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	136	136	136	136	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen.	223	229	235	235	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	341	336	327	327	Majoration index.
Totaal	44 287	39 443	40 550	35 550	Totaux.
112 Directe toelagen	4 087	4 832	3 571	3 571	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	1 444	1 394	900	900	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen.	1 060	980	980	980	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	60	60	15	15	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	50	50	—	—	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	1 473	2 348	1 676	1 676	Majoration index.
Totaal	4 087	4 332	3 571	3 571	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 126	2 125	1 579	1 579	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	50 500	46 400	45 700	40 700	Totaux généraux.

4. Koninklijke Bibliotheek.

4. Bibliothèque royale.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	213,9	193,5	190,8	185,8	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
111 Eigenlijk loon	188 522	173 323	166 107	161 107	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	9 195	6 000	5 841	5 841	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	6 128	7 225	7 025	7 025	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>	—	—	—	—	<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	82 946	78 173	73 057	71 057	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2 103	3 678	4 977	4 977	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	2 364	—	2 623	2 623	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	1 385	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen	-1 337	-829	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	7 463	5 460	6 458	6 458	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	89 994	83 139	73 822	70 822	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	376	335	118	118	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	1 356	1 543	2 626	2 626	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 872	1 824	2 426	2 426	Majoration index.
Totalen	188 522	173 323	166 107	161 107	Totaux.
112 Directe toelagen	14 573	13 874	13 408	13 408	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	9 325	8 626	8 697	8 697	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 222	2 450	2 220	2 220	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	180	180	180	180	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	120	100	100	100	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 726	2 518	2 211	2 211	Majoration index.
Totalen	14 573	13 874	13 408	13 408	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	10 805	6 303	11 285	11 285	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	213 900	193 500	190 800	185 800	Totaux généraux.

5. Algemeen Rijksarchief.

5. Archives générales du Royaume.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	152,4	142,3	144,9	131,9	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>	—	—	—	—	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	137 551	127 161	123 754	110 754	111 Salaire proprement dit.
<i>waarvan :</i>					<i>dont :</i>
— afhouding weduwen en wezen	915	780	725	725	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	2 171	2 050	2 010	2 010	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	61 071	60 691	58 653	51 853	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	1 999	1 479	835	835	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	951	—	2 061	2 061	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel . .	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	-808	-1 204	-1 000	-1 000	Réduction pour départs et mises à la pension.
Jonge stagiairs	1 087	1 207	1 087	1 087	Jeunes stagiaires.
Verhoging index	66 000	58 047	55 402	49 302	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	44	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	989	1 019	1 197	1 197	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 115	939	1 059	959	Majoration index.
Eindejaarstoelage	5 103	4 983	4 460	4 460	Allocation de fin d'année.
Totaal	137 551	127 161	123 754	110 754	Totaux.
112 Directe toelagen	10 298	9 681	9 581	9 581	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	5 532	5 536	5 054	5 054	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 173	2 039	2 285	2 285	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	83	83	83	83	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	35	35	35	35	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 475	1 988	2 124	2 124	Majoration index.
Totaal	10 298	9 681	9 581	9 581	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	3 826	3 958	10 065	10 065	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	725	1 500	1 500	1 500	— recrutement de chômeurs.
Totaal	4 551	5 458	11 565	11 565	Totaux.
Algemene totalen	152 400	142 300	144 900	131 900	Totaux généraux.

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

6. Institut royal des Sciences naturelles.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
	149,5	137,9	139,8	129,8	
	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>	—	—	—	—	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	126 442	118 905	121 622	111 622	111 Salaire proprement dit.
<i>waarvan :</i>					<i>dont :</i>
— afhouding weduwen en wezen . . .	8 636	8 200	8 175	8 175	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	2 791	3 207	3 110	3 110	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>	—	—	—	—	<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	53 059	56 751	55 677	50 677	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	1 187	2 902	2 590	2 590	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	2 347	—	3 025	3 025	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	-2 506	-5 224	-1 173	-1 173	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	3 390	3 298	2 827	2 827	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	67 136	59 019	56 713	51 713	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	135	343	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	744	778	1 042	1 042	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	950	1 038	921	921	Majoration index.
Totaal . . .	126 442	118 905	121 622	111 622	Totaux.
112 Directe toelagen	17 855	14 322	12 394	12 394	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	6 107	5 102	4 432	4 432	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 107	2 094	1 874	1 874	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	200	200	200	200	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	70	70	70	70	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	9 371	6 856	5 818	5 818	Majoration index.
Totaal . . .	17 855	14 322	12 394	12 394	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	5 203	4 673	5 783	5 783	— aux assurances sociales.
Algemene totalen . . .	149 500	137 900	139 799	129 799	Totaux généraux.

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

7. Musée royal de l'Afrique centrale.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	102,8	97,5	94,7	87,4	
	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>	—	—	—	—	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	88 762	84 506	85 570	78 270	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	3 986	3 400	3 260	3 260	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	2 673	2 280	2 170	2 170	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	36 368	41 765	41 735	38 335	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	1 466	1 066	681	681	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	3 272	—	1 259	1 259	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel . .	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	306	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	-1 877	-3 498	-2 726	-2 726	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	2 494	2 408	1 870	1 870	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	44 005	40 651	40 096	36 196	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	419	236	451	451	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	892	884	958	958	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 417	994	1 246	1 246	Majoration index.
Totaal	88 762	84 506	85 570	78 270	Totaux.
112 Directe toelagen	9 414	8 869	5 218	5 218	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	4 167	4 150	2 665	2 665	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 392	2 325	1 225	1 225	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	100	100	100	100	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	30	30	30	30	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	2 725	2 264	1 198	1 198	Majoration index.
Totaal	9 414	8 869	5 218	5 218	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	2 934	2 807	2 923	2 923	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	1 321	950	400	400	— recrutement de chômeurs.
— stage van jongeren	369	368	589	589	— stage de jeunes.
Totaal	4 624	4 125	3 912	3 912	Totaux.
Algemene totalen	102 800	97 500	94 700	87 400	Totaux généraux.

8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	9,1	8,6	8,4	8,4	
	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	8 038	7 513	7 422	7 422	111 Salaire proprement dit.
<i>waarvan :</i>					<i>dont :</i>
— afhouding weduwen en wezen . . .	125	120	120	120	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	450	446	446	446	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>	—	—	—	—	<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	3 530	3 546	3 552	3 552	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	145	190	150	150	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	-228	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	150	100	—	—	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	3 861	3 567	3 391	3 391	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	135	135	135	135	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	45	43	43	43	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	172	160	151	151	Majoration index.
Totalen	8 038	7 513	7 422	7 422	Totaux.
112 Directe toelagen	872	917	818	818	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	273	379	364	364	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	250	200	141	141	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	19	18	10	10	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	—	—	—	—	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	330	320	303	303	Majoration index.
Totalen	872	917	818	818	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	190	170	159	159	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	9 100	8 600	8 399	8 399	Totaux généraux.

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	5,7	5,2	6,5	6,5	
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>	—	—	—	—	<i>Classification économique</i>
111 Eigenlijk loon	4 596	4 227	5 604	5 604	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	95	80	70	70	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	107	98	92	92	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	2 023	1 900	2 243	2 243	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	15	13	8	8	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	1 357	1 357	Recrutements dans les limites des cadres.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	105	95	87	87	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	2 402	2 219	1 909	1 909	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	—	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	27	—	—	—	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	24	—	—	—	Majoration index.
Totalen	4 596	4 227	5 604	5 604	Totaux.
112 Directe toelagen	345	303	238	238	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	130	117	108	108	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	120	106	49	49	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	—	—	10	10	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	—	—	10	10	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	95	80	61	61	Majoration index.
Vergoeding voor betrekkingsonvastheid	—	—	—	—	Allocation d'instabilité d'emploi.
Totalen	345	303	238	238	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	720	670	658	658	— aux assurances sociales.
Algemene totalen	5 661	5 200	6 500	6 500	Totaux généraux.

11. Planetarium.

11. Planétarium.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	7,2	6,0	6,6	6,6	
	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon	5 739	4 595	5 186	5 186	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen	200	150	135	135	— retenue veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	230	180	170	170	— retenues sécurité sociale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Barema bezoldigingen	2 340	1 617	2 450	2 450	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	36	106	64	64	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	300	—	—	—	Recrutements dans les limites des cadres.
Regularisatie van tijdelijk personeel	—	—	—	—	Régularisation des temporaires.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Eindejaarstoelage	154	153	195	195	Allocation de fin d'année.
Verhoging index	2 706	2 500	2 396	2 396	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	—	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen	100	114	43	43	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	103	105	38	38	Majoration index.
Totalen	5 739	4 595	5 186	5 186	Totaux.
112 Directe toelagen	791	735	484	484	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Verlofgeld	215	255	325	325	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	96	87	64	64	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	25	20	10	10	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten	45	20	10	10	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen	—	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	410	353	75	75	Majoration index.
Totalen	791	735	484	484	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	670	670	847	847	— aux assurances sociales.
— aanwerving van werklozen	—	—	83	83	— recrutement de chômeurs.
Totalen	670	670	930	930	Totaux.
Algemene totalen	7 200	6 000	6 600	6 600	Totaux généraux.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	5,7	5,3	5,7	5,7	111 Salaire proprement dit.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	648	600	700	700	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	2 934	2 700	2 500	2 500	2. Institut royal météorologique.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	—	—	—	—	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	540	500	600	600	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	114	100	100	100	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	500	500	600	600	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	864	800	900	900	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
11. Planetarium	100	100	300	300	11. Planétarium.
	5 700	5 300	5 700	5 700	

De voorziene toelagen voor dit artikel dienen onder andere om de overuren en de onregelmatige dienstprestaties te betalen, zoals zondagdienst, nachtdienst en dienst op feestdagen (ministerieel besluit van 7 maart 1968).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen (1).

Les crédits prévus à cet article servent notamment à payer les heures supplémentaires ainsi que les prestations irrégulières, telles que le dimanche, la nuit ou les jours fériés (arrêté ministériel du 7 mars 1968).

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Etablissements scientifiques et autres institutions (1).

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	24,6	23,4	25,9	32,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	600	600	730	970	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	12 500	11 300	12 300	15 770	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëro- nomie	1 700	1 700	2 300	2 640	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgi- que.
4. Koninklijke Bibliotheek	1 500	1 500	1 860	2 200	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 500	2 500	2 400	3 170	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen	2 000	2 000	2 200	2 780	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden- Afrika	800	800	800	1 600	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
9. Andere instellingen	2 500	2 500	2 480	3 020	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	300	300	500	660	10. Académie royale des Sciences d'Outre- Mer.
11. Planetarium	200	200	400	530	11. Planétarium.
	24 600	23 400	25 900	32 800	

De kredietverhoging spruit voort, enerzijds, uit de sinds 1980 aanvaarde herwaardering van de vergoedingen toegestaan aan de meteorologische waarnemers, verspreid over het hele grondgebied, die op verschil-

L'accroissement de crédit résulte d'une part de la revalorisation acceptée dès 1980 des indemnités octroyées aux observateurs météorologiques répartis sur le territoire et qui fournissent plusieurs relevés à

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

lende tijdstippen gedurende de dag en de nacht waarnemingen verstrekken. Anderzijds is deze verhoging het gevolg van het feit dat men een beroep heeft gedaan op deskundigen en op de medewerking van buitenstaanders voor het volbrengen van tot de opdracht van de inrichtingen behorende taken, die niet door de personeelsleden van deze inrichtingen kunnen worden volbracht.

plusieurs moments de la journée et de la nuit. Il résulte d'autre part de l'utilisation d'experts et de collaborateurs étrangers pour la réalisation de tâches entrant dans la mission des établissements mais non réalisables par les effectifs en place.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

DIENTEN — SERVICES	Erelonen en gerechts- kosten — Honoraires et frais de justice	Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten — Jetons de présence, frais de route et de séjour	Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administra- tion	Prestaties van derden — Prestations de tiers	Totale — Totaux
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i> . . .	—	7	13	580	600
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	—	6	—	12 494	12 500
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	—	5	840	855	1 700
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i> . . .	—	—	—	1 500	1 500
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	—	—	—	2 500	2 500
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	—	100	900	1 000	2 000
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal de l'Afrique centrale</i>	100	—	400	300	800
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — <i>Institut historique belge de Rome</i>	—	10	95	295	400
9. b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commis- sion royale d'Histoire</i>	—	—	1 100	220	1 320
9. d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialecto- logie. — <i>Commission royale de Toponymie et de Dialectologie</i>	—	40	30	30	100
9. e) Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden. — <i>Concours quin- quennaux et décennaux</i>	—	40	—	40	80
9. f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woor- denboek. — <i>Comité national du Dictionnaire latin médiéval</i>	—	—	560	40	600
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre Mer</i>	—	250	—	50	300
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	—	25	—	175	200
Totale. — <i>Totaux</i>	100	483	3 938	20 079	24 600

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	122,9	131,4	150,3	176,6	121 Dépenses générales de fonctionnement.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1981	1980	1979	
				Vastl. - Eng. — Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	7 638	8 000	12 340	16 040	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	29 681	27 500	27 560	34 060	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	9 985	10 000	13 080	16 780	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	40 374	45 965	41 810	48 410	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	11 727	13 300	20 000	23 500	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	13 690	13 380	16 960	18 160	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	6 245	9 500	14 300	15 000	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	1 450	1 320	1 500	1 650	8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.
9. Andere instellingen	400	170	375	400	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	610	665	775	800	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	1 100	1 600	1 600	1 800	11. Planétarium.
		122 900	131 400	150 300	176 600

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dépenses de consommation	Onderhoud van loka- len, meubi- lair, mate- riel en machines — Entretien de locaux, meublier, matériel et machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transport	Belastingen, retri- buties en andere klein- ste bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het Departement — Publications du Département	Kledij C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroeps- opleiding — Formation professionnelle	Totalen — Totaux
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	58	—	3 400	—	—	4 125	—	—	—	55	—	7 638
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	50	—	12 300	25	—	17 271	—	—	—	35	—	29 681
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	35	—	1 900	—	—	8 000	—	—	—	50	—	9 985
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	50	—	18 750	400	200	20 374	—	400	—	200	—	40 374
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	50	—	3 627	200	100	7 550	—	50	—	150	—	11 727
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	40	—	6 000	—	—	7 350	—	—	—	300	—	13 690
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal de l'Afrique centrale</i>	50	—	—	125	125	5 145	—	600	—	200	—	6 245
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne</i>	37	—	325	51	—	1 012	—	5	—	20	—	1 450

Administraties of diensten — Administrations ou services	Water — Eau	Andere verbruiks- uitgaven — Autres dé- penses de consomma- tion	Onderhoud van loka- len, meubi- lair, mate- riël en machines — Entretien de locaux, mobili- er, matériel et machines	Onderhoudsprodukten — Produits d'entretien		Bureau- kosten — Frais de bureau	Vervoer — Transport	Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'admini- stration	Publikaties van het Departement — Publications du Départe- ment	Kledij C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroeps- opleiding — Formation profes- sionnelle	Totalen — Totaux
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses							
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — <i>Institut historique belge de Rome</i>	—	—	—	—	—	265	—	—	—	—	—	265
b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commission royale d'Histoire</i>	—	—	—	—	—	45	—	—	—	—	—	45
d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. — <i>Commission royale de Toponymie et Dialectologie</i>	—	—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	50
f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek. — <i>Comité national du Dictionnaire latin médiéval</i>	—	—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	40
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-Mer</i>	—	—	300	—	—	285	25	—	—	—	—	610
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	—	—	800	—	100	200	—	—	—	—	—	1 100
Totalen. — <i>Totaux</i>	370	—	47 402	801	525	71 712	25	1 055	—	1 010	—	122 900

Bureaunkosten

Frais de bureau

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchis- sment de correspon- dances	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphone	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigdheden papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties — Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses	C.B.B. — O.C.F.	Andere — Autres
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	150	875	150	—	2 950	—	—
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	5 035	3 000	808	2 074	5 554	800	—
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i>	250	700	1 300	400	5 200	150	—
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	4 450	2 050	—	—	13 124	—	750
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	330	900	1 700	2 620	2 000	—	—
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i>	250	450	2 900	—	3 750	—	—
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal de l'Afrique centrale</i>	500	600	3 200	200	645	—	—

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchis- sement de correspon- dance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphone	Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties — Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses	C.B.B. — O.C.F.	Andere — Autres
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestu- dering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne</i>	40	30	100	50	792	—	—
9. a) Belgisch Historisch Instituut te Rome. — Institut historique belge de Rome	25	25	215	—	—	—	—
b) Koninklijke Commissie voor Geschiedenis. — <i>Commission royale d'Histoire</i>	35	10	—	—	—	—	—
d) Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie. — <i>Commission royale de Toponymie et de Dialectologie</i>	20	15	—	—	15	—	—
f) Nationaal Comité voor het Middeleeuws- Latijns Woordenboek. — <i>Comité national du Dictionnaire latin médiéval</i>	10	5	7	—	18	—	—
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Weten- schappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-Mer</i>	100	60	15	—	110	—	—
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	25	75	50	—	50	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	11 220	8 795	10 445	5 344	34 208	950	750

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	82,4	68,0	48,3	48,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	2 250	7 106	4 936	4 936	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	8 300	7 700	5 798	5 798	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëro- nomie	950	908	879	879	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgi- que.
4. Koninklijke Bibliotheek	24 550	12 956	6 561	6 561	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	22 850	23 583	16 976	16 976	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen	7 200	8 200	6 822	6 822	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden- Afrika	9 000	5 622	4 624	4 624	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van micro- bische oorsprong	850	1 000	848	848	8. Centre national de production et d'étu- de des substances d'origine micro- bienne.
9. Andere instellingen (KMI-BIR-KS).	5 400	—	—	—	9. Autres institutions (IRM-IAS-OR).

	1981	1980	1979 Vastl. - Eng. — Ordonn.		
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	300	196	171	171	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	750	683	647	647	11. Planétarium.
Totalen . . .	82 400	67 954	48 262	48 262	Totaux.

1. Koninklijke Sterrenwacht.

1. Observatoire royal.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	540 000	540 000	540 000
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	10	10	6,23
Kredieten. — <i>Crédits</i>	300	5 400	5 400	3 365
Gas. — Gaz :				
m³	—	14 000	14 000	14 336
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	6,5	6,5	6,05
Kredieten. — <i>Crédits</i>	125	103	103	87
Benzine. — Essence :				
l	—	4 500	4 500	4 509
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	23	23	18,53
Kredieten. — <i>Crédits</i>	125	103	103	84
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	500 000	500 000	500 000
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	3	3	2,8
Kredieten. — <i>Crédits</i>	1 700	1 500	1 500	1 400
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — Totaux . . .	2 250	7 106	7 106	4 936

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

2. Institut royal météorologique.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Gas. — Gaz :				
m³	—	31 250	31 250	124 450
Eenheidsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	6,40	6,40	1,35
Kredieten. — <i>Crédits</i>	300	200	200	169

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Benzine. — <i>Essence</i> :				
l	—	10 850	10 850	9 875
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	23,0	23,0	17,08
Kredieten. — <i>Crédits</i>	300	250	250	169
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	2 500 000	2 500 000	2 275 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	2,90	2,90	2,40
Kredieten. — <i>Crédits</i>	7 700	7 250	7 250	5 460
Kolen. — <i>Charbon</i> :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	8 300	7 700	7 700	5 798

3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — <i>Mazout</i> :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Gas. — <i>Gaz</i> :				
m ³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Benzine. — <i>Essence</i> :				
l	—	2 312	2 312	1 396
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	24,58	24,58	18,64
Kredieten. — <i>Crédits</i>	50	57	57	26
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	267 705	267 705	289 151
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	3,18	3,18	2,95
Kredieten. — <i>Crédits</i>	900	851	851	853
Kolen. — <i>Charbon</i> :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	950	908	908	879

4. Koninklijke Bibliotheek.

4. Bibliothèque royale.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	58 341	58 341	50 447
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	9,77	9,77	6,7
Kredieten. — Crédits	700	570	570	338
Gas. — Gaz :				
m³	—	543 050	543 050	12 390
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	6,75 - 13	6,75 - 13	10,49
Kredieten. — Crédits	15 850	5 360	5 360	130
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	2 000 000 +11 000	2 000 000 +11 000	2 037 788 +10 066
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	3,48 - 6,05	3,48 - 6,05	2,96 - 5,03
Kredieten. — Crédits	8 000	6 960 - 66	6 960 - 66	6 032 - 61
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totaal. — Totaux	24 550	12 956	12 956	6 561

5. Algemeen Rijksarchief.

5. Archives générales du Royaume.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	410 682	410 682	464 603
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	10,03	10,03	6,3
Kredieten. — Crédits	3 800	4 121	4 121	2 927
Gas. — Gaz :				
m³	—	682 217	682 217	478 082
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	6,76	6,76	5,11
Kredieten. — Crédits	5 300	4 616	4 616	2 443
Benzine. — Essence :				
l	—	8 000	8 000	8 000
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	22,79	22,79	15,69
Kredieten. — Crédits	200	183	183	126

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	5 315 560	5 315 560	4 592 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	2,75	2,75	2,5
Kredieten. — <i>Crédits</i>	13 550	14 663	14 663	11 480
Kolen. — <i>Charbon</i> :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	22 850	23 583	23 583	16 976

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

6. Institut royal des Sciences naturelles.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Stookolie. — <i>Mazout</i> :				
l	—	—	—	20 000
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	7,01
Kredieten. — <i>Crédits</i>	250	200	200	140
Gas. — <i>Gaz</i> :				
m³	—	1 000 000	1 000 000	1 010 690
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	5,5	5,5	4,58
Kredieten. — <i>Crédits</i>	4 750	5 500	5 500	4 629
Benzine. — <i>Essence</i> :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	1 000 000	1 000 000	954 880
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	2,5	2,5	2,15
Kredieten. — <i>Crédits</i>	2 200	2 500	2 500	2 053
Kolen. — <i>Charbon</i> :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	7 200	8 200	8 200	6 822

7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

7. Musée royal d'Afrique centrale.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Stookolie. — <i>Mazout</i> :				
l	—	380 000	380 000	462 170
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	10,25	10,25	6,24
Kredieten. — <i>Crédits</i>	3 350	3 890	3 890	2 884

Aard Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Gas. — Gaz :				
m³	—	3 531	3 531	3 531
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	9	9	8,87
Kredieten. — Crédits	3 950	32	32	32
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	471 000	471 000	535 420
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	3,5	3,5	3,19
Kredieten. — Crédits	1 700	1 700	1 700	1 708
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	9 000	5 622	5 622	4 624

8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen
van microbische oorsprong.

8. Centre national de production et d'étude des substances d'ori-
gine microbienne.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard Nature	1981	1980 Aangepast 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk 1980 Initial	1979 Verwezenlijking 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	41 450	41 450	56 727
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	9,65	9,65	6,76
Kredieten. — Crédit	450	400	400	384
Gas. — Gaz :				
m³	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	196 720	196 720	151 630
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	3,05	3,05	3,06
Kredieten. — Crédits	400	600	600	464
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenheidsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	850	1 000	1 000	848

9. Andere instellingen.

9. Autres institutions.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	5 400	—	—	—
Gas. — Gaz :				
m³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	5 400	—	—	—

10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	10 385	10 385	16 271
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	12,9	12,9	5,9
Kredieten. — <i>Crédits</i>	200	134	134	96
Gas. — Gaz :				
m³	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	—	—	—
Kredieten. — <i>Crédits</i>	—	—	—	—
Elektriciteit. — <i>Electricité</i> :				
kWh	—	12 893	12 893	18 292
Eenhedsprijs. — <i>Prix unitaire</i>	—	4,85	4,85	4,1
Kredieten. — <i>Crédits</i>	100	62	62	75

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	300	196	196	171

11. Planetarium.

11. Planétarium.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Aard — Nature	1981	1980 Aangepast — 1980 Ajusté	1980 Oorspronkelijk — 1980 Initial	1979 Verwezenlijking — 1979 Réalisation
Stookolie. — Mazout :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Gas. — Gaz :				
m ³	—	58 000	58 000	77 290
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	6,5	6,5	5,02
Kredieten. — Crédits	425	377	377	388
Benzine. — Essence :				
l	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Elektriciteit. — Electricité :				
kWh	—	71 000	71 000	76 400
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	4,3	4,3	3,39
Kredieten. — Crédits	325	306	306	259
Kolen. — Charbon :				
t	—	—	—	—
Eenhedsprijs. — Prix unitaire	—	—	—	—
Kredieten. — Crédits	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	750	683	683	647

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

Wetenschappelijke instellingen.

Etablissements scientifiques.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	Classification économique :
121 Algemene werkingskosten	52,9	50,4	42,2	56,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	642	600	—	—	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	2 900	2 700	27 200	32 800	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	2 770	2 600	—	—	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	14 100	14 100	12 600	18 400	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 350	2 300	2 000	4 000	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	—	400	400	1 200	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Huur Univac (KS-KMI-BIRA)	29 778	27 700	—	—	7. Location Univac (OR-IRM-IASB).
8. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	360	—	—	—	8. Musée royal d'Afrique centrale.
Totaal	52 900	50 400	42 200	56 400	Totaux.

Het in huur nemen van ordinateuren en andere mechanografische toestellen is noodzakelijk voor de werking van de wetenschappelijke stichtingen die onder het artikel vermeld zijn.

De voorziene bedragen voor het KMI, het KS en het BIRA bevatten de huurkosten van de in gebruik zijnde ordinateuren (IBM 360/44, IBM 360/40 en Siemens).

In de kredieten zijn anderzijds de nodige bedragen voor de huur van multipuntapparaten, curvetekenaars en reproductietoestellen begrepen.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

La location d'ordinateurs et d'autres installations mécanographiques est nécessaire au fonctionnement des établissements scientifiques repris sous l'article.

Les montants prévus pour l'IRM, l'OR et l'IASB comprennent les frais de location de leurs ordinateurs en service (IBM 360/44, IBM 360/40 et Siemens).

Se trouvent par ailleurs dans les crédits les sommes nécessaires pour la location de composeuses multipoint, de traceurs de courbe, d'instruments de reproduction.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Etablissements scientifiques et autres institutions.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
<i>Economische classificatie :</i>					<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	5,9	5,7	5,7	5,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

De kredietverhoging is enkel bestemd voor de sociale abonnementen.

L'augmentation de crédit est prévue uniquement pour les abonnements sociaux.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	525	500	600	600	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	1 260	1 100	1 150	1 250	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	235	230	200	200	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	1 600	1 565	1 400	1 400	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	900	900	950	950	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	900	900	900	900	6. Institut royal des Sciences naturelles.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	200	200	200	200	7. Musée royal de l'Afrique centrale.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
8. Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong	30	30	50	50	8. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.
9. Andere instellingen.	100	100	100	100	9. Autres institutions.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	100	100	100	100	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
11. Planetarium	50	50	50	50	11. Planétarium.
Totalen	5 900	5 675	5 700	5 800	Totaux.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Diensten — Services	Abonnementen en vervoer- bewijzen — Abonnements et titres de transport	Kilometer- vergoedingen — Indemnités kilométriques	Reis- en verblijf- kosten — Frais de route et de séjour	Sociale abonnementen (tussenkomst) — Abonnements sociaux (intervention)	Tram- en taxi- kosten — Frais de tram et taxis	Totalen — Totaux
1. Koninklijke Sterrenwacht. — <i>Observatoire royal</i>	35	150	150	190	—	525
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut. — <i>Institut royal météorologique</i>	120	350	350	435	5	1 260
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie. — <i>Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique</i> . .	30	80	20	105	—	235
4. Koninklijke Bibliotheek. — <i>Bibliothèque royale</i>	—	25	75	1 500	—	1 600
5. Algemeen Rijksarchief. — <i>Archives générales du Royaume</i>	80	150	150	520	—	900
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. — <i>Institut royal des Sciences naturelles</i> . . .	40	100	260	500	—	900
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — <i>Musée royal de l'Afrique centrale</i>	30	20	25	75	50	200
8. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong. — <i>Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne</i>	10	—	10	10	—	30
9. Andere instellingen. — <i>Autres institutions</i> . .	100	—	—	—	—	100
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen. — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-mer</i>	—	90	—	10	—	100
11. Planetarium. — <i>Planétarium</i>	—	—	—	50	—	50
Totalen. — Totaux	445	965	1 040	3 395	55	5 900

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
Economische classificatie :	—	—	—	—	
122 Huur van gebouwen en grond	18,4	17,6	17,7	21,4	122 Location de bâtiments et terrains.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	Koninklijk Meteorolo- gisch Instituut — <i>Institut royal mé- téo- rologique</i>	Koninklijke Sterrenwacht — <i>Observatoire royal</i>	Koninklijke Bibliotheek — <i>Bibliothèque royale</i>	Algemeen Rijks- archief — <i>Archives générales du Royaume</i>	Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen — <i>Académie royale des Sciences d'Outre-mer</i>	Centrum voor de Tweede Wereldoorlog — <i>Centre de la Seconde Guerre mondiale</i>
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementbepalingen. — <i>Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires</i>	—	—	—	—	—	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. — <i>Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.</i>	69	147	7 078	1 748	3 122	5 959
3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen. — <i>Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location</i> . .	1	2	108	27	48	91
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen. — <i>Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments</i>	—	—	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	70	149	7 186	1 775	3 170	6 050

De kredietverhoging is het gevolg van de in uitzicht gestelde huuraanpassingen enerzijds en van het in huur nemen van een bijkomende verdieping voor het navorsings- en studiecentrum voor de geschiedenis van de tweede wereldoorlog anderzijds. De huur voor Mundaneum zal worden afgeschaft. De huurgelden worden rechtstreeks door de Regie der Gebouwen beheerd.

L'augmentation de crédit est due à l'augmentation prévue des loyers d'une part et à la location d'un étage supplémentaire en faveur du centre de recherches et d'études historiques de la Seconde Guerre mondiale d'autre part. Le loyer à payer pour le Mundaneum sera supprimé. Les loyers sont gérés directement par la Régie des Bâtiments.

ART. 12.07 — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, huurschade, enz.).

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, dégâts locatifs, etc.).*

Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.

Etablissements scientifiques et autres institutions.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1981	1980	1979	
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	9,1	8,6	8,3 9,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	1981	1980	1979	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	642	600	600 850	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	600	600	600 850	2. Institut royal météorologique.
4. Koninklijke Bibliotheek	2 600	2 600	2 400 2 700	4. Bibliothèque royale.
5. Algemeen Rijksarchief	2 658	2 500	2 100 2 400	5. Archives générales du Royaume.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	2 500	2 000	2 400 2 700	6. Institut royal des Sciences naturelles.

	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	—	200	100	100	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	100	100	100	100	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
Totaal	9 100	8 600	8 300	9 700	Totaux.

1. Koninklijke Sterrenwacht :

Inrichting van lokalen bestemd voor nieuwe apparatuur (telescoop, reocastrolabe). Herstelling van sommige verouderde installaties (Ukkel en Humain).

2. Koninklijk Meteorologisch Instituut :

Inrichting van lokalen vrijgemaakt door het BIRA (tussenschotten, verven, enz.). Inrichting en verfraaiing van de lokalen. Inrichting van de « Tours à Dourbes ».

4. Koninklijke Bibliotheek :

Betrekken van de nieuwe lokalen van het Prentenkabinet. Verhuizing van de verzamelingen en van de handschriften. Schilderwerken uit te voeren in het boekenmagazijn en andere lokalen die sedert meer dan tien jaar betrokken zijn. Plaatsen van een verluchtingssysteem.

5. Algemeen Rijksarchief :

Kosten voor verhuizing, werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen voor het betrekken van de leeszaal en andere lokalen. De gevraagde kredieten zullen echter ontoereikend zijn om archieven te verhuizen (tweede schijf).

6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :

Vernieuwing en inrichting van de openbare zalen. Verhuizing van verzamelingen voor het heropbouwen van verschillende gebouwen.

ART. 12.90. — 01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland van leden van het personeel van de wetenschappelijke Rijksinstellingen (congressen en werkopdrachten).

1. Observatoire royal :

Aménagement de locaux pour l'installation de nouveaux instruments (téléscope, reocastrolabe). Remise en état de certaines installations vétustes (Uccle et Humain).

2. Institut royal météorologique :

Aménagement de locaux libérés par l'IAS (cloisons, peinture, etc.). Aménagement et rafraîchissement de locaux. Aménagement des Tours à Dourbes.

4. Bibliothèque royale :

Occupation des nouveaux locaux du Cabinet des estampes. Déménagement des collections et des manuscrits. Travaux de peinture à effectuer dans le magasin de livres et certains autres locaux occupés depuis plus de dix ans. Aménagement de ventilation.

5. Archives générales du Royaume :

Frais de déménagement, de travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, résultant de l'occupation de la salle de lecture et d'autres locaux. Les crédits demandés seront cependant insuffisants pour déménager des archives (deuxième tranche).

6. Institut royal des Sciences naturelles :

Rénovation et aménagement des salles publiques. Déménagement des collections pour reconstruction de divers bâtiments.

ART. 12.90. — 01. Dépenses de participation aux missions à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat (congrès et missions de travail).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
123 Specifieke aankopen	4,4	4,4	4,4	4,4	123 Achats spécifiques.

ART. 12.90. — 02. Wetenschappelijke opdrachten voortvloeiend uit de overeenkomst die België aan Rwanda verbindt.

ART. 12.90. — 02. Missions scientifiques résultant de la convention qui lie la Belgique au Rwanda.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
Economische classificatie :			Vastl. - Eng.	Ordonn.	Classification économique :
123 Specifieke aankopen	0,8	0,7	0,6	0,7	123 Achats spécifiques.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.	0,4	0,4

Krediet bestemd voor de werking van het Instituut waarvan de zending bestaat in het verspreiden van Belgische en buitenlandse films.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen.	—	—

1. Vijfjaarlijkse en tienjaarlijkse prijzen (*pro memoria* — *overdracht begrotingen F. en N.*).2. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome (*pro memoria* — *overdracht begrotingen F. en N.*).3. Financiering van beurzen voor de Franse school te Athene en de Belgische zoekers in vreemde stations (*pro memoria* — *overdracht begrotingen F. en N.*).

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
333.2 Culturele doeleinden — instellingen	6,0	6,0

Werkingskosten van het Belgisch Nationaal Comité voor de Internationale Geofysische Samenwerking (4,0 miljoen). Toelagen toegekend aan organismen voor wetenschappelijke verspreiding (2,0 miljoen). Toelagen bestemd voor de inrichting van colloquia en congressen in België, voor de publikatie van tijdschriften en werken en voor wetenschappelijke verenigingen werden overgedragen op de F. en N. begrotingen.

ART. 33.02. — *Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
333.2 Culturele doeleinden — instellingen	17,7	16,7

ART. 33.03. — *Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>	—	—
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	3,2	3,0

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.02. — *Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,3	0,3

Crédit destiné au fonctionnement de l'Institut dont la mission est de diffuser les films scientifiques belges et étrangers.

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
333.1 Fins culturelles — ménages.	—	—

1. Prix quinquennaux et décennaux (*pour mémoire* — *transfert budgets F. et N.*).2. Bourses de l'Institut historique belge de Rome (*pour mémoire* — *transfert budgets F. et N.*).3. Financement des bourses de l'école française d'Athènes et des chercheurs belges occupés dans les stations à l'étranger (*pour mémoire* — *transfert budgets F. et N.*).

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
333.2 Fins culturelles — institutions.	22,4	45,4

Dépenses de fonctionnement du Centre national belge de Coopération internationale de Géophysique (4,0 millions). Subventions allouées à des associations de vulgarisation scientifique (2,0 millions). Les subventions destinées aux associations scientifiques, à l'organisation des colloques et congrès en Belgique et à la publication de périodiques et d'ouvrages ont été transférés aux budgets F. et N.

ART. 33.02. — *Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
333.2 Fins culturelles — institutions.	16,0	19,5

ART. 33.03. — *Subvention de fonctionnement de la cafetaria de la Bibliothèque royale.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>	—	—
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
333.2 Fins culturelles — institutions.	9,5	9,5

Het krediet van 3 200 000 frank is een voorschot voor de werking van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek. De « Vereniging voor de bevordering van de sociale dienst van de Koninklijke Bibliotheek » (V.Z.W.) is belast met het beheer ervan. De toelage wordt in één of verschillende malen uitgekeerd naar gelang de jaarlijkse rekeningen en de ontvangsten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — *Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) —	
	1981	1980
342 Internationale organisaties in het buitenland.	115,3	103,0

De verhoging is het gevolg van de automatische péréquation van de bijdragen aan de intergouvernementele verenigingen MWO, IUNB, ECWV, Meteosat, ESO. Het voor deze vijf bijdragen vereiste krediet bedraagt 89 miljoen. Het saldo van 26,3 miljoen is bestemd voor toelagen toegekend aan tientallen internationale organisaties.

Intergouvernementele organisaties

De nodige kredieten voor de betaling van cotisaties aan intergouvernementele organisaties waaraan België deelneemt belopen 89 000 000 frank, namelijk voor :

- de Meteorologische Wereldorganisatie (MWO) : 7 200 000 frank;
- de European Southern Observatory (ESO) : 49 500 000 frank;
- de Internationale Unie voor de natuurbescherming (IUNB) : 850 000 frank;
- Europees Centrum voor de Weersvoorzichten (ECWV) : 14 500 000 frank;
- Meteosat : 16 950 000 frank.

Internationale wetenschappelijke organisaties

Volgens de bedragen der bijdragen : 26 300 000 frank.

1. Internationale wetenschappelijke unies.

Internationale Academische Unie (UAI).

Internationale Raad der Wetenschappelijke Unies (ICSU).

Internationale Astronomische Unie (IAU).

Internationale Unie voor biologische wetenschappen (UISB).

Internationale Unie voor zuivere en toegepaste scheikunde (IUPAC).

Internationale Unie voor zuivere en toegepaste fysika (UIPAP).

Internationale Geodesische en Geofysische Unie (UGGI).

Internationale Unie voor Wiskunde.

Internationale Unie voor Kristallografie (IUCr).

Internationale Unie voor Aardrijkskunde (UGI).

Internationale Unie voor wetenschappelijke radio-electriciteit (URSI).

Internationale Unie voor theoretische en toegepaste mechanica (IUTAM).

International Federation for the theory of machines and mechanism (IFTOMM).

Le crédit de 3 200 000 francs constitue une provision de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale. L'ASBL « Association pour la promotion du service social de la Bibliothèque royale » en assure la gestion. Le subside est payé en une ou plusieurs fois selon les comptes annuels et l'état des recettes.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.*

<i>Classification économique :</i>	(En millions de francs) —	
	1979	1978
342 Organisations internationales à l'étranger.	95,0	116,7

L'augmentation est due à la péréquation automatique des cotisations aux organisations intergouvernementales OMM, UICN Cost, Meteosat, ESO. Le crédit nécessaire pour ces cinq cotisations s'élève à 89 millions. Le solde de 26,3 millions est consacré à des subsides alloués à plusieurs dizaines d'associations internationales.

Organisations intergouvernementales

Les crédits nécessaires pour le paiement des cotisations aux organisations intergouvernementales auxquelles la Belgique adhère s'élèvent à 89 000 000 de francs pour :

- Organisation météorologique mondiale (OMM) : 7 200 000 francs;
- European Southern Observatory (ESO) : 49 500 000 francs;
- Union internationale pour la protection de la nature (UIPN) : 850 000 francs;
- Centre européen de prévisions météorologiques (COST) : 14 500 000 francs;
- Meteosat : 16 950 000 francs.

Organisations scientifiques internationales

*Suivant montants des cotisations : 26 300 000 francs.

1. Unions scientifiques internationales.

Union académique internationale (UAI).

Conseil international des Unions scientifiques (ICSU)

Union astronomique internationale (IAU).

Union internationale des sciences biologiques (UISB).

Union internationale de chimie pure et appliquée (IUPAC).

Union internationale de physique pure et appliquée (IUPAP).

Union géodésique et géophysique internationale (UGGI).

Union mathématique internationale.

Union internationale de cristallographie (IUCr).

Union géographique internationale (UGI).

Union radio-scientifique internationale (URSI).

Union internationale de mécanique théorique et appliquée (IUTAM).

International Federation for the theory of machines and mechanism (IFTOMM).

Internationale Unie voor biochemie (IUB).
 Internationale Unie voor geologische wetenschappen (UISG).
 Internationale Cartografische Associatie (ACI).
 Internationale Unie voor de studie van het Quaternair (INQUA).
 Internationale Unie voor de geschiedenis en de filosofie der wetenschappen :
 a) (Afdeling Logica, Methodologie en Filosofie der wetenschappen);
 b) (Afdeling Geschiedenis der wetenschappen).
 Internationale Unie voor zuivere en toegepaste biofysica (IUPAB).
 Internationaal Comité voor ruimteonderzoek (COSPAR).
 Special Committee for antarctic research (SCAR).
 Interuniecommissie voor zonaardefysica (IUGSTP).
 Centraal Bureau voor geodesie per satelliet.
 Global Atmospheric Research Programme (GARP).
 Internationale Commissie voor optiek (ICO).
 Internationale geselecteerde constantentafels.
 Raad der internationale organisaties voor geneeskundige wetenschappen (CIOMS).
 Internationaal Biologisch Programma (IBP).
 Special Committee on problems of the environment (SCOPE).
 ICSU Abstracting Board.
 Secretariaat van de Internationale geodesische en geofysische Unie (UGGI).
 Internationale Unie voor farmacologie (IUPHAR).
 International institute of Cellular and Molecular Pathology (IPC).
 2. *Internationale wetenschappelijke commissies en organismen.*
 Internationale Vereniging voor Vulcanologie en voor Scheikunde van het binnenste der aarde (AIVCIT).
 Internationaal Afrikaans Instituut.
 Internationale Thesauruscommissie.
 Internationaal Centrum voor Onomastiek (ICOS).
 Permanent internationaal Comité der linguïsten (CIPL).
 Internationale Federatie voor Documentatie (FID).
 Internationale Wetenschappelijke Cinematheek.
 Internationale Unie voor de wetenschappelijke studie van de bevolking.
 Internationale Vereniging voor de inwijding in de wetenschap (CIC).
 Instituut voor de verschillende beschavingen (INCIDI).
 Europees Vertalingscentrum.
 Internationaal Centrum voor Europese vorming.
 Europees consortium voor het onderzoek in politieke wetenschap :
 a) Internationale Federatie voor verenigingen van bibliothecarissen (IFLA);
 b) Universal Bibliographical Control.
 Europees Centrum voor atomische en moleculaire berekeningen (CECAM).
 Internationale Commissie voor de geschiedenis van landen en standen.
 Vereniging der gedeeltelijk of volledig Franstalige universiteiten (AUPELF) (afdeling der Departementen van Franse studies).
 Europese Fotochemische Vereniging (EPA).

Union internationale de biochimie (IUB).
 Union internationale des sciences géologiques (UISG).
 Association cartographique internationale (ACI).
 Union internationale pour l'étude du Quaternaire (INQUA).
 Union internationale d'histoire et de philosophie des sciences :
 a) (Division de Logique, Méthodologie et Philosophie des sciences);
 b) (Division d'Histoire des sciences).
 Union internationale de biophysique pure et appliquée (IUPAB).
 Comité international des recherches spatiales (COSPAR).
 Special Committee for antarctic research (SCAR).
 Commission inter-union de la physique solaire terrestre (IUGSTP).
 Bureau central de géodésie par satellite.
 Global Atmospheric Research Programme (GARP).
 Commission internationale d'optique (ICO).
 Tables internationales de constantes sélectionnées.
 Conseil des organisations internationales des sciences médicales (CIOMS).
 Programme biologique international (IBP).
 Special Committee on problems of the environment (SCOPE).
 Bureau des résultats analytiques de l'ICSU.
 Secrétariat de l'Union géodésique et géophysique internationale (UGGI).
 Union internationale de pharmacologie (IUPHAR).
 International institute of Cellular and Molecular Pathology (IPC).
 2. *Commissions et organisations scientifiques internationales.*
 Association internationale de Vulcanologie et de Chimie de l'intérieur de la terre (AIVCIT).
 Institut international africain.
 Internationale Thesauruscommissie.
 Centre international d'Onomastiek (ICOS).
 Comité international permanent des linguïstes (CIPL).
 Fédération internationale de Documentation (FID).
 Cinémathèque scientifique internationale.
 Union internationale pour l'étude scientifique de la population.
 Association internationale pour l'initiation à la science (CIC).
 Institut des civilisations différentes (INCIDI).
 Centre européen de traduction.
 Centre international de formation européenne.
 Consortium, européen pour la recherche en science politique :
 a) Fédération internationale des associations de bibliothécaires (IFLA);
 b) Universal Bibliographical Control.
 Centre européen de calcul atomique et moléculaire (CECAM).
 Commission internationale pour l'histoire des assemblées d'Etats.
 Association des universités totalement et partiellement de langue française (AUPELF) (section des Départements d'études françaises).
 Association européenne de photochimie (EPA).

3. Wetenschappelijke stations in het buitenland.

Biologisch station van Roscoff (Finistère).

Zoölogisch station van Napels.

Zoölogisch station van Villefranche-sur-Mer.

Zoölogisch station van Wimereux.

Stichting Charles Darwin Galapagos.

Sterrenwacht Boyden Bloemfontein.

Internationaal Instituut voor Meteorologie te Stockholm.

« Institut des hautes études scientifiques ».

3. Stations scientifiques à l'étranger.

Station biologique de Roscoff (Finistère).

Station zoologique de Naples.

Station zoologique de Villefranche-sur-Mer.

Station zoologique de Wimereux.

Fondation Charles Darwin Galapagos.

Observatoire de Boyden Bloemfontein.

Institut international de météorologie à Stockholm.

Institut des hautes études scientifiques.

ART. 34.02. — Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.

ART. 34.02. — Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
342 Internationale organisaties in het buitenland.	—	—	—	—	342 Organisations internationales à l'étranger.
	13,7	13,4	12,9	12,9	

Forfaitaire toelage toegekend aan het Instituut voor de financiering van navorsingsbeurzen voor de derde cyclus.

Subside forfaitaire alloué à l'Institut pour le financement de bourses de recherche de troisième cycle.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.02. — Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.

41.02.01. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1981	1980	1979	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
410 Inkomstenoverdrachten aan de centrale overheid	—	—	—	—	410 Transferts de revenus au pouvoir central.
	39,7	37,4	151,0	151,0	

De ingeschreven kredieten zijn bestemd voor personeelsuitgaven, voor werkingsuitgaven, voor uitgaven voor publikaties en voor uitrusting, tengevolge van de uitvoering van vorsingsprogramma's door de tweetalige centra, waarvan de activiteiten zich situeren buiten deze van de universiteiten en de andere instellingen van universitair onderwijs, hetzij door de vorsingsobjectieven gericht naar domeinen van algemeen belang, hetzij door de praktische aspecten van de opzoeken. Deze centra en programma's spelen een belangrijke rol in de interuniversitaire coördinatie, meer bepaald in de sociale wetenschappen. De andere centra (Fr. of N.) vermeld in dit artikel tot 1979 werden overgedragen op de begrotingen van de Franstalige of Nederlandstalige regimes.

a) Pedagogische en psychologische centra en programma's :

38. Centrum voor ontwikkelingspsychologie.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.02. — Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective.

41.02.01. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat.

Les crédits inscrits sont destinés aux dépenses de personnel, de fonctionnement, de publication, d'équipement, occasionnées par l'exécution de programmes de recherche exécutés par les centres bilingues dont l'activité se situe en marge des universités et autres institutions d'enseignement universitaire, soit en raison des objectifs de la recherche orientés vers des domaines d'intérêt général, soit en raison des aspects pratiques des recherches. Ces centres et programmes jouent un rôle important dans la coordination interuniversitaire, notamment dans les sciences sociales. Les autres centres (Fr. ou N.) figurant sous cet article jusqu'en 1979 ont été transférés aux budgets des régimes français ou néerlandais.

a) Centres et programmes pédagogiques et psychologiques :

38. « Centrum voor ontwikkelingspsychologie ».

- b) *Centra voor recht en politieke wetenschappen :*
28. Interuniversitair Centrum voor Staatsrecht.
29. Interuniversitair Centrum voor internationaal recht, internationale economie en internationale politiek.
30. Interuniversitair Centrum voor rechtsvergelijking.
- c) *Centra voor archeologische opgravingen in het buitenland :*
13. Belgisch Centrum voor oudheidkundige navorsingen in Midden- en Zuid-Italië (Alba-Fucens-Herdonaie).
14. Comité voor Belgische opgravingen in Griekenland (Thorikos).
15. Comité voor Belgische opgravingen in Egypte.
16. Belgisch comité voor oudheidkundige navorsingen te Apamea in Syrië.
61. Belgisch comité voor historische, epigrafische en oudheidkundige opzoekingen in Mesopotamië.
92. Comité van Belgische opgravingen in Jordanië (prospectie van oorden).
- d) *Toegepaste Sociologie — Sociale Wetenschappen :*
56. Interuniversitair centrum voor hedendaagse geschiedenis.
77. Centrum voor Afrikaanse studiën en documentatie.
- e) *Cartografie, geomorfologie, diversen :*
4. Nationaal Centrum voor geomorfologisch onderzoek.

41.02.02. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

- b) *Centres de droit et sciences politiques :*
28. Centre interuniversitaire de droit public.
29. Centre interuniversitaire de droit international, d'économie et de politique internationale.
30. Centre interuniversitaire de droit comparé.
- c) *Centres de fouilles archéologiques à l'étranger :*
13. Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale (Alba-Fucens-Herdonaie).
14. Comité des fouilles belges en Grèce (Thorikos).
15. Comité des fouilles belges en Egypte.
16. Comité belge de recherches archéologiques à Apamée en Syrie.
61. Comité belge de recherches historiques, épigraphiques et archéologiques en Mésopotamie.
92. Comité des fouilles belges en Jordanie (prospection de sites).
- d) *Sociologie appliquée — Sciences sociales :*
56. Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine.
77. Centre d'étude et de documentation africaine (CEDAF).
- e) *Cartographie, géomorphologie, divers :*
4. Centre national de recherches géomorphologiques.

41.02.02. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	82,8	78,0	95,0	95,0	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

41.02.03. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (*pro memorie*).

41.02.03. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (*pour mémoire*).

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	—	—	478,2	478,2	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

ART. 41.03. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat en van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

ART. 41.03. — *Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat et de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	23,6	28,2	28,2	34,9	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Kredieten bestemd voor de periodieke uitgaven in verband met de zendingen der wetenschappelijke instellingen :

Crédits destinés aux publications périodiques liées aux missions des établissements scientifiques :

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
1. Koninklijke Sterrenwacht	1 000	975	1 200	1 700	1. Observatoire royal.
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut	4 200	4 075	4 000	5 000	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	1 000	1 150	1 400	1 900	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.
4. Koninklijke Bibliotheek	5 000	6 350	6 000	7 000	4. Bibliothèque royale.
5. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	3 735	5 550	5 550	6 550	5. Institut royal des Sciences naturelles.
6. Algemeen Rijksarchief	3 300	3 075	3 150	4 150	6. Archives générales du Royaume.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	4 000	5 650	5 600	6 600	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
10. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen	1 365	1 375	1 300	2 000	10. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.
Totaal	23 600	28 200	28 200	34 900	Totaux.

ART. 41.04. — Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique », voor de financiering van wetenschappelijke publikaties van de commissies.

ART. 41.04. — Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques des commissions.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	4,2	4,0	4,0	4,0	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Het krediet van 4 200 000 frank moet de publikatiekosten van de vier volgende tweetalige commissies dekken :

Le crédit de 4 200 000 francs doit couvrir les frais de publication des quatre commissions bilingues suivantes :

Samenstelling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1979		
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
« Atlas national »	450	450	400	400	Atlas national.
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	2 150	2 100	1 900	1 900	Commission royale d'Histoire.
Belgisch Historisch Instituut te Rome	1 400	1 350	1 400	1 400	Institut historique belge à Rome.
Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	200	100	300	300	Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.
Totaal	4 200	4 000	4 000	4 000	Totaux.

ART. 41.06. — Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.

ART. 41.06. — Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid	1,6	1,5	1,5	1,5	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Dit krediet is bestemd voor de wetenschappelijke instellingen ten einde hun opvoedkundige taken te vervullen, namelijk :

Samenstelling van het krediet :

Ce crédit est destiné aux établissements scientifiques en vue d'assurer leurs missions éducatives, à savoir :

Décomposition du crédit :

	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		
	1981	1980	1979		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
2. Koninklijk Meteorologisch Instituut .	180	250	300	300	2. Institut royal météorologique.
3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëro- nomie	—	350	500	500	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Bel- gique.
5. Koninklijk Instituut voor Natuurweten- schappen	380	450	—	—	5. Institut royal des Sciences naturelles.
6. Algemeen Rijksarchief	480	450	500	500	6. Archives générales du Royaume.
7. Koninklijk Museum voor Midden- Afrika	80	—	200	200	7. Musée royal de l'Afrique centrale.
8. Koninklijke Bibliotheek	480	—	—	—	8. Bibliothèque royale.
Totaal	1 600	1 500	1 500	1 500	Totaux.

ART. 41.07. — *Toelage aan de « Belgian-American Educational Foundation ».*

ART. 41.07. — *Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ».*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
410 Inkomstenoverdrachten aan de centrale overheid	2,5	2,5	2,5	2,5	410 Transferts de revenus au pouvoir central.

Het krediet wordt toegekend aan de « Belgian-American Educational Foundation » met het oog op de financiering van zijn activiteiten.

Le crédit est alloué à la « Belgian-American Educational Foundation » en vue de financer ses activités.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.*

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—	—	
01 Niet economisch verdeeld	11,0	11,0	11,0	6,8	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.02.01. — *Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

ART. 01.02.01. — *Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	<i>Classification économique :</i>
	—	—	—		
01 Niet economisch verdeeld	6,2	6,2	6,0	6,0	01 Non réparti économiquement.

Overeenkomst met het Nationaal Centrum voor onderzoekingen in Butare.

Convention avec le Centre national des recherches de Butare.

ART. 01.02.02. — Buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare.

ART. 01.02.02. — Subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	0,1	0,1	—	—	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.05. — Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (SERDAT).

ART. 01.05. — Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (SERDAT).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	4,9	4,6	4,2	4,3	01 Non réparti économiquement.

De aanpassing dient om de kosten van de loonsverhogingen voor het personeel en van de reorganisatie van de informatieverwerking te dekken.

L'accroissement doit couvrir les augmentations de salaire du personnel et le réaménagement du traitement des données informatisées.

ART. 01.07. — Allerlei uitgaven voor de uitvoering van overeenkomsten van wetenschappelijke samenwerking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten (pro memorie).

ART. 01.07. — Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	—	—	2,0	3,6	01 Non réparti économiquement.

SECTIE 34

EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN,
TWEETALIGE SCHOLEN

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.01. — Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel).

SECTION 34

ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLE BILINGUES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — Subventions à l'école européenne de Bruxelles (Uccle).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1979		Classification économique :
	1981	1980	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.
Status-quo.					Statu quo.

ART. 34.02. — *Toelage aan de Europese school te Mol.*ART. 34.02. — *Subvention à l'école européenne à Mol.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.
Status-quo.					Statu quo.

ART. 34.03. — *Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe).*ART. 34.03. — *Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
341 Internationale instellingen in het binnenland	0,5	0,5	0,5	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.
Status-quo.					Statu quo.

ART. 34.04. — *Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord.*ART. 34.04. — *Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
341 Internationale instellingen in het binnenland	1,5	1,4	1,9	—	341 Organisations internationales établies dans le pays.

Het aandeel van België in de begroting van de algemene diensten van de school werd bepaald op 3 pct.

Aux termes de l'accord conclu, la contribution belge au budget des services généraux de l'école est fixée à 3 p.c.

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 41.20. — *Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	1981	1980	1979		
<i>Economische classificatie :</i>			Vastl. - Eng. — Ordonn.		<i>Classification économique :</i>
413 Inkomensoverdrachten aan andere openbare instellingen	481,7	481,7	356,3	356,3	413 Transferts de revenus aux autres institutions publiques

Het waarborgfonds heeft als opdracht :

a) de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijhorende onkosten te waarborgen van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van geschiktmakings-, moderniserings- en uitbreidingswerken in bestaande gebouwen bestemd voor de gesubsidieerde onderwijsinstellingen of van een nieuwe vestiging van een bestaande inrichting;

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 41.20. — *Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

Le fonds de garantie a pour objet :

a) de garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de prêts contractés, en vue du financement des travaux d'aménagement, de modernisation et d'agrandissement de bâtiments existants destinés aux établissements scolaires subventionnés ou à une nouvelle localisation d'un établissement existant;

b) voor dezelfde leningen een rentetoelagen te verlenen gelijk aan het verschil tussen 1,25 pct. en de rentevoet die voor deze leningen betaald moet worden, zonder dat deze de normale rentevoet op de kapitaalmarkt zoals die voor gelijkaardige verrichtingen door de openbare kredietinstellingen wordt toegepast, mag overschrijden. De toelage wordt rechtstreeks aan de financiële instelling betaald.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

	(In miljoenen franken)	
	1981	1980
<i>Economische classificatie :</i>		
01. Niet verdeeld	9,1	22,3

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F	310 527
Vastleggingen 1979		28 449 672
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.		9 550 328
Aangepaste kredieten 1980		29 500 000
Nieuwe machtigingen 1981		29 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	97 310 527

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige.	F	310 527
Ordonnanceringen 1979		34 259 925
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.		9 550 328

b) d'accorder pour les mêmes prêts une subvention en intérêts égale à la différence entre 1,25 p.c. et le taux d'intérêt payé pour ces emprunts, sans que ce taux puisse dépasser le taux normal du marché des capitaux tel qu'il est appliqué par les organismes de crédit public pour des opérations similaires. La subvention est payée directement à l'organisme financier.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

	(En millions de francs)	
	1979	
<i>Classification économique :</i>		
Vastl. - Eng. — Ordonn.		
— — — — —		
01 Non ventilé.		

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique.*

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F	310 527
Engagements 1979.		28 449 672
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . .		9 550 328
Crédits ajustés 1980		29 500 000
Autorisations nouvelles 1981		29 500 000
Plafond nouveau d'engagement	F	97 310 527

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	310 527
Ordonnancements 1979		34 259 925
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 . . .		9 550 328

Aangepaste kredieten 1980	29 500 000
Nieuwe machtigingen 1981	29 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 103 120 780

Crédits ajustés 1980	29 500 000
Autorisations nouvelles 1981	29 500 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 103 120 780

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.07. — *Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank ter beschikking te stellen van de Ministers van Nationale Opvoeding (dotaties aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

	(In miljoenen franken)	1980
Economische classificatie :	—	—
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.	13 547,4	12 375,6

ART. 61.08. — *Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (uitvoering van de wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

	(In miljoenen franken)	1980
Economische classificatie :	—	—
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.	2 257,9	2 062,6

ART. 61.09. — *Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

	(In miljoenen franken)	1980
Economische classificatie :	—	—
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.	388,0	388,0

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F 141 236 000
Vastleggingen 1979	100 052 590

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.07. — *Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale à mettre à la disposition des Ministres de l'Education nationale (dotations au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

	(En millions de francs)	1979
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	11 595,6	11 595,6

ART. 61.08. — *Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (exécution de la loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

	(En millions de francs)	1979
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	1 932,6	1 932,6

ART. 61.09. — *Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

	(En millions de francs)	1979
Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	—
61 Transferts de capitaux au pouvoir central.	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 141 236 000
Engagements 1979	100 052 590

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	49 948 000
Aangepaste kredieten 1980	68 100 000
Nieuwe machtigingen 1981	68 100 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 427 436 590

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 37 836 000
Ordonnanceringen 1979	80 697 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	69 303 000
Aangepaste kredieten 1980	68 100 000
Nieuwe machtigingen 1981	68 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 324 036 000

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek (over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken).*

(De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F 119 071 000
Vastleggingen 1979	61 280 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	15 320 000
Aangepaste kredieten 1980	38 800 000
Nieuwe machtigingen 1981	38 800 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 273 271 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	F 60 072 000
Ordonnanceringen 1979	24 856 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	62 472 000
Aangepaste kredieten 1980	38 800 000
Nieuwe machtigingen 1981	38 800 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 225 000 000

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	49 948 000
Crédits ajustés 1980	68 100 000
Autorisations nouvelles 1981	68 100 000
Plafond nouveau d'engagement	F 427 436 590

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 37 836 000
Ordonnancements 1979	80 697 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	69 303 000
Crédits ajustés 1980	68 100 000
Autorisations nouvelles 1981	68 100 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 324 036 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux).*

(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F 119 071 000
Engagements 1979	61 280 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	15 320 000
Crédits ajustés 1980	38 800 000
Autorisations nouvelles 1981	38 800 000
Plafond nouveau d'engagement	F 273 271 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F 60 072 000
Ordonnancement 1979	24 856 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	62 472 000
Crédits ajustés 1980	38 800 000
Autorisations nouvelles 1981	38 800 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 225 000 000

DEEL II				PARTIE II			
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements			
SECTIE 33				SECTION 33			
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK				RECHERCHE SCIENTIFIQUE			
HOOFDSTUK VII				CHAPITRE VII			
INVESTERINGEN (CIVIELE)				INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Aankoop van duurzame roerende goederen.				Achats de biens meubles durables			
ART. 74.01. — <i>Aankoop van machines meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.</i>				ART. 74.01. — <i>Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.</i>			
Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen.				Etablissements scientifiques et autres institutions.			

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE
SECTIE I
STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING
HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Gebouwenfonds voor de Rijksscholen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

SECTION I
DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	20 307 847	19 388 373	17 345 037	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
660 Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.07, sectie 35, Titel II, gemeenschappelijke sector)	13 547 400	12 375 600	11 595 600	660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.07, section 35, Titre II, secteur commun).
06 Allerhande terugbetalingen.	1 610 000	297 874	135 869	06 Remboursements divers.
Totaal saldo en ontvangsten	35 465 247	32 061 847	29 076 506	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	1 100 000	1 009 000	853 734	110 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	115 000	117 000	133 421	121 Frais de fonctionnement.
122 Huur der gebouwen	265 000	268 000	232 205	122 Location de bâtiments.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
710 Aankoop van gronden	450 000	625 000	372 716	710 Achat de terrains.
720 Nieuwbouw van gebouwen	10 785 000	9 735 000	8 096 057	720 Constructions de bâtiments.
Totaal der uitgaven	12 715 000	11 754 000	9 688 133	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	22 750 247	20 307 847	19 388 373	950 Solde à nouveau.

ART. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programmas van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.*

ART. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds.*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	6 500	6 500	6 500	990 Solde reporté.

	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>				<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
460 Overdrachten van artikel 41.02.01 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	39 700	37 400	151 000	460 Transferts de l'article 41.02.01 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	46 200	43 900	157 500	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
110 Lonen en sociale lasten	700	600	600	110 Salaires et charges sociales.
126 Overdrachten aan de opzoekingscentra.	39 000	36 800	150 400	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totaal der uitgaven . . .	39 700	37 400	151 000	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	6 500	6 500	6 500	950 Solde à nouveau.

ART. 60.22.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programmas van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.*

ART. 60.22.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo	1 060	2 260	26
<i>Ontvangsten :</i>			
<i>Bijzondere :</i>			
Niet-patrimoniale	—	—	—
Patrimoniale	—	—	—
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>			
460 Overdrachten van artikel 41.02.02 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	82 800	78 000	95 000
Totaal saldo en ontvangsten . . .	83 860	80 260	95 026
<i>Uitgaven :</i>			
<i>Niet-patrimoniale :</i>			
126 Overdrachten aan de opzoekingscentra.	83 000	79 200	92 766
Patrimoniale	—	—	—
Totaal der uitgaven . . .	83 000	79 200	92 766
950 Nieuw saldo	860	1 060	2 260

Classification économique :

Recettes :

Particulières :

Non patrimoniales.

Patrimoniales.

D'origine budgétaire.

460 Transferts de l'article 41.02.02 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).

Totaux solde et recettes.

Dépenses :

Non patrimoniales :

126 Transferts aux centres de recherches.

Patrimoniales.

Totaux des dépenses.

950 Solde à nouveau.

ART. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers (pro memorie).*

ART. 60.23.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (pour mémoire).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	—	700	700	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>				<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
460 Overdrachten van artikel 41.02.03 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	—	—	478 200	460 Transferts de l'article 41.02.03 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	—	700	478 900	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
126 Overdrachten aan de onderzoekscentra.	—	700	478 200	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales :
Totaal der uitgaven . . .	—	700	478 200	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	700	950 Solde à nouveau.

ART. 60.24.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962) : Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie (pro memorie).*

ART. 60.24.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962) : Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie (pour mémoire).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>				<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
460 Overdrachten van artikel 41.02.04 van de begroting van Nationale Opvoeding, Titel I, sectie 33 (gemeenschappelijke sector)	—	—	—	460 Transferts de l'article 41.02.04 du budget de l'Education nationale, Titre I, section 33 (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	—	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
126 Overdrachten aan de onderzoekscentra.	—	—	—	126 Transferts aux centres de recherches.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totaal der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

De Fondsen vanaf artikel 60.21 tot 60.24 worden gestijfd door de kredieten hiertoe uitgetrokken op de begroting van Nationale Opvoeding.

De toelagen worden toegekend door de Ministers van Nationale Opvoeding na advies van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

De Fondsen kunnen bovendien kredieten bekomen die uitgetrokken zijn op andere begrotingen en die de Regering eventueel zou hergroeperen ten einde de verdeling ervan te onderwerpen aan een eenvormige procedure van adviesverstrekking, na verkrijging van de toelating van de wetgever voor elk krediet afzonderlijk.

Het is volstrekt noodzakelijk dat de uitgaven van de Fondsen binnen een zeer korte termijn zouden worden uitbetaald; zulks kan alleen bereikt worden door de vereffening op geldvoorschotten.

ART. 60.65.A. — *Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).*

Les Fonds repris sous les articles 60.21 à 60.24 sont alimentés par les crédits inscrits à cet effet au budget de l'Education nationale.

Les subventions sont attribuées par les Ministres de l'Education nationale sur avis du Conseil national de la Politique scientifique.

Les Fonds peuvent, en outre, recueillir des crédits prévus à d'autres budgets et que le Gouvernement déciderait de regrouper afin de soumettre leur répartition à une procédure uniforme d'avis, après avoir obtenu l'autorisation du législateur pour chacun d'eux.

Il est indispensable que, les dépenses des Fonds soient payées dans un délai très court, but qui ne peut être atteint que par le mode de liquidation sur fonds avancés.

ART. 60.65.A. — *Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux (loi du 29 mai 1959, modifiée par la loi du 11 juillet 1973).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	7 403 944	7 244 826	6 654 304	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
660 Overdrachten van de begroting van Nationale Opvoeding, naar rekening bij de Nationale Bank van België (art. 61.08 van Titel II, sectie 35, gemeenschappelijke sector)	2 257 900	2 062 600	1 932 500	660 Transferts du budget de l'Education nationale au compte de la Banque nationale de Belgique (art. 61.08 du Titre II, section 35, secteur commun).
06 Allerhande terugbetalingen.	3 750	4 992	1 523	06 Remboursements divers.
Totaal saldo en ontvangsten	9 665 594	9 312 418	8 588 327	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	125 000	105 353	98 274	110 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	15 000	12 500	4 637	121 Frais de fonctionnement.
122 Huur der gebouwen	10 000	8 121	8 020	122 Location des bâtiments.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
631 Gesubsidieerde werken	2 037 500	1 782 500	1 232 570	631 Travaux subsideés.
Totaal der uitgaven	2 187 500	1 908 474	1 343 501	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	7 478 094	7 403 944	7 244 826	950 Solde à nouveau.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.02.A. — *Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) (1).*

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.02.A. — *Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) (1).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	776	776	776	990 Solde reporté.

	1981	1980	1979	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
160 Opbrengst van goederen (1)	—	—	—	160 Produit de biens (1).
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong :	—	—	—	D'origine budgétaire :
Totale saldo en ontvangsten	776	776	776	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totale der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	776	776	776	950 Solde à nouveau.

De opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen wordt in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs aanbelangen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

Le produit des biens des unions professionnelles dissoutes est recueilli par l'Etat pour être affecté à des buts d'enseignement professionnel (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

ART. 66.03.A. — *Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).*

ART. 66.03.A. — *Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	20 091	20 091	20 091	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere :				Particulières :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totale saldo en ontvangsten	20 091	20 091	20 091	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
410 Overdrachten aan de centrale overheid.	—	—	—	410 Transferts au pouvoir central.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
640 Toelage voor de wetenschappelijke uitrusting.	—	—	—	640 Subvention pour équipement scientifique.
Totale der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	20 091	20 091	20 091	950 Solde à nouveau.

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

ART. 66.08.B. — *Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

ART. 66.08.B. — *Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo		53	53	53	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>					<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	53	53	53	53	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>					<i>Non patrimoniales :</i>
121 Werkingskosten	—	—	—	—	121 Frais de fonctionnement.
Patrimoniale	—	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	53	53	53	53	950 Solde à nouveau.

ART. 67.03.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

ART. 67.03.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo		13	12	11	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>					<i>Particulières :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>					<i>Non patrimoniales :</i>
265 Rente	1	1	1	1	265 Intérêts.
Patrimoniale	—	—	—	—	Patrimoniales.
Van budgettaire oorsprong	—	—	—	—	D'origine budgétaire.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	14	13	12	12	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>					<i>Non patrimoniales :</i>
030 Interne verrichtingen	—	—	—	—	030 Opérations internes.
333 Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	—	—	—	—	333 Fondations, donations, legs et prix.
Patrimoniale	—	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	14	13	12	12	950 Solde à nouveau.

Artikel 67.03 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen van private oorsprong, aan de Staat afgestaan voor diverse doeleinden (studiebeurzen, prijzen, enz.).

L'article 67.03 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

SECTIE II				SECTION II			
STAATSDIENSTEN				SERVICES DE L'ETAT			
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN				SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES			
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I			
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER				SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPAREE			
ART. 70.01.A. — <i>Kas van het Rijksarchief.</i>				ART. 70.01.A. — <i>Caisse des Archives du Royaume.</i>			
		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)					
<i>Economische classificatie :</i>		1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>		
		—	—	—			
990 Overgedragen saldo		2 133	1 633	633	990 Solde reporté.		
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>		
<i>Bijzondere :</i>					<i>Particulières :</i>		
Niet-patrimoniale		—	—	—	Non patrimoniales.		
Patrimoniale		—	—	—	Patrimoniales.		
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>					<i>D'origine budgétaire :</i>		
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)		2 000	2 000	2 500	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Educa-tion nationale (secteur commun).		
Totalen saldo en ontvangsten		4 133	3 633	3 133	Totaux solde et recettes.		
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>		
Niet-patrimoniale		—	—	—	Non patrimoniales.		
Patrimoniale		—	—	—	Patrimoniales.		
742 Aankoop van ander materieel (kost-bare documenten).		2 000	1 500	1 500	742 Achats d'autre matériel (documents précieux).		
Totalen der uitgaven		2 000	1 500	1 500	Totaux des dépenses.		
950 Nieuw saldo		2 133	2 133	1 633	950 Solde à nouveau.		
Bij het Rijksarchief werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van kostbare documenten. De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het over-schot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.				Il est institué aux Archives du Royaume une Caisse destinée à pour-voir à l'achat de documents précieux. La Caisse est alimentée notamment par le reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.			
ART. 70.02.A. — <i>Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959).</i>				ART. 70.02.A. — <i>Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959).</i>			

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1981	1980	1979	<i>Classification économique :</i>
		—	—	—	
990 Overgedragen saldo		1 726	2 351	2 976	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>					<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale		—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale		—	—	—	Patrimoniales.

	1981	1980	1979	
Van budgettaire oorsprong :	—	—	—	D'origine budgétaire :
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	6 400	6 400	12 500	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Education nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	8 126	8 751	15 476	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Aankoop van ander materieel (verzamelingen)	7 025	7 025	13 125	742 Achats d'autre matériel (collections).
Totaal der uitgaven . . .	7 025	7 025	13 125	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	1 101	1 726	2 351	950 Solde à nouveau.

Bij de Koninklijke Bibliotheek van België werd een Kas ingesteld om te voorzien in het uitbreiden en het tot hun waarde brengen van de verzamelingen.

Il a été institué à la Bibliothèque royale de Belgique une Caisse destinée à pourvoir aux accroissements et à la mise en valeur des collections.

ART. 70.05.A. — Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

ART. 70.05.A. — Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1981	1980	1979
990 Overgedragen saldo	354	354	254
Ontvangsten :			
Bijzondere :			
Niet-patrimoniale	—	—	—
Patrimoniale	—	—	—
Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	800	800	800
Totaal saldo en ontvangsten . . .	1 154	1 154	1 054
Uitgaven :			
Niet-patrimoniale	—	—	—
Patrimoniale	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel (verzamelingen)	800	800	700
Totaal der uitgaven . . .	800	800	700
950 Nieuw saldo	354	354	354

Bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van belangrijke Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong of met betrekking tot de activiteiten van het Instituut.

Il est institué à l'Institut royal des Sciences naturelles une Caisse destinée à l'achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

ART. 70.06.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.* | ART. 70.06.A. — *Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1981	1980	1979	
990 Overgedragen saldo	23	23	23	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
<i>Bijzondere :</i>				<i>Particulières :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
080 Overdrachten van artikel 74.80, Titel II, sectie 33, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)	3 000	3 000	3 400	080 Transferts de l'article 74.80, Titre II, section 33, du budget de l'Éducation nationale (secteur commun).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	3 023	3 023	3 423	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale :				Patrimoniales :
742 Aankoop van ander materieel (ethnografische kunstwerken)	3 000	3 000	3 400	742 Achats d'autre matériel (œuvres d'art ethnographiques).
Totaal der uitgaven . . .	3 000	3 000	3 400	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	23	23	23	950 Solde à nouveau.

Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van ethnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde.

De Kas wordt gestijfd onder meer door de storting van het overschot van het krediet (art. 74.80), door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten, welke zij ook mogen zijn.

Il a été institué au Musée royal de l'Afrique centrale une Caisse destinée à l'achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit (art. 74.80), par les dons et legs faits à l'État avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

TITEL VII INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Algemeen Fonds voor schoolgebouwen

VERANTWOORDINGSNOTA'S VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 45

450.01 Tussenkost van de Staat :

- a) niet-terugvorderbaar F 388 000 000
Dotatie ingeschreven in de gemeenschappelijke sector, Titel II, sectie 35, onder artikel 61.09, en voorzien in artikel 23 van de wet van 11 juli 1973 houdende wijziging van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs.

Totaal voor hoofdstuk 45 . . . F 388 000 000

TITRE VII ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds général des bâtiments scolaires

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 45

450.01 Intervention de l'État :

- a) à fonds perdus F 388 000 000
Dotation inscrite au secteur commun, Titre II, section 35, article 61.09, et prévue à l'article 23 de la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial.

Total pour le chapitre 45 . . . F 388 000 000

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	F	18 000 000
04	Wettelijke sociale lasten		1 800 000
512.03	Bezoldigingen revisor		20 000
513.02	Verplaatsingen		100 000
	Reis- en verblijfkosten van het personeel.		
Totaal voor hoofdstuk 51			F 19 920 000

HOOFDSTUK 52

521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	F	1 000 000
	Inhuren van een gebouw voor de administratieve zetel.		
03	Onderhoud en herstelling van lokalen		120 000
04	Onderhoud en herstelling :		
	a) van materieel en meubilair		78 000
	b) van autovoertuigen, motorbrandstoffen en smeermiddelen		100 000
07	Verbruiksprodukten		400 000
	Verbruik van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, enz.		
09	Diversen		1 500 000
	Aanpassingswerken in nieuwe lokalen. Kosten van eerste inrichting.		
522.01	Allerhande bureaunkosten		700 000
	Bureaubenodigheden, telefoon- en telegraafkosten, dokumentatie, klein bureelmaterieel, abonnementen, retributies, enz.		
Totaal voor hoofdstuk 52			F 3 898 000

HOOFDSTUK 53

533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven	F	363 000 000
	Uitgaven voor het aankopen van gronden, het geschiktmaken van gebouwen, het bouwen van gebouwen, de uitbreiding van gebouwen, de modernisering en het eigenaarsonderhoud, zoals voorzien in artikel 15 van voornoemde wet van 11 juli 1973.		
Totaal voor hoofdstuk 53			F 363 000 000

HOOFDSTUK 55

550.02	Meubilair :		
	a) nieuwe aankopen	F	800 000
	Eerste uitrusting.		
03	Machines :		
	a) nieuwe aankopen		150 000
	Eerste uitrusting.		
05	Autovoertuigen :		
	a) nieuwe aankopen		232 000
	Eerste uitrusting.		
Totaal voor hoofdstuk 55			F 1 182 000

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

511.01	Rémunérations du personnel de cadre	F	18 000 000
04	Charges sociales légales		1 800 000
512.03	Rémunérations réviseur		20 000
513.02	Déplacements		100 000
	Frais de voyage et de séjour du personnel.		
Total pour le chapitre 51			F 19 920 000

CHAPITRE 52

521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires F	1 000 000
	Location d'un bâtiment pour le siège administratif.	
03	Entretien et réparation des locaux.	120 000
04	Entretien et réparation :	
	a) du matériel et mobilier	78 000
	b) des véhicules automobiles, carburants et lubrifiants	100 000
07	Produits de consommation	400 000
	Consommation d'eau, gaz, électricité, combustibles, etc.	
09	Divers	1 500 000
	Travaux d'aménagement dans de nouveaux locaux. Frais de première installation.	
522.01	Frais de bureau, généralement quelconques . .	700 000
	Fournitures de bureau, frais de téléphone et de télégrammes, documentation, petit matériel de bureau, abonnements, redevances, etc.	
Total pour le chapitre 52 F		3 898 000

CHAPITRE 53

533.01	Dépenses particulières proprement dites	F	363 000 000
	Dépenses pour l'acquisition de terrains, l'aménagement de bâtiments, la construction de bâtiments, l'agrandissement de bâtiments, la modernisation et l'entretien incombant au propriétaire, prévues à l'article 15 de la loi précitée du 11 juillet 1973.		
Total pour le chapitre 53			F 363 000 000

CHAPITRE 55

550.02	Mobilier :		
	a) acquisitions nouvelles	F	800 000
	Premier équipement.		
03	Machines :		
	a) acquisitions nouvelles		150 000
	Premier équipement.		
05	Véhicules automobiles :		
	a) acquisitions nouvelles		232 000
	Premier équipement.		
Total pour le chapitre 55			F 1 182 000

BIJLAGE		ANNEXE	
Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen		Fondations, donations, legs et prix	
Benaming — Dénomination	Besluit van oprichting — Arrêté constitutif	Inrichting die de prijs voorstelt — Etablissement proposant le prix	Raming — Evaluation
1. (22) Stichting Nestor Vindevoghel-Deghelage. — <i>Fondation Nestor Vindevoghel-Deghelage.</i>	K.B. 26-2-1921 A.R. 26-2-1921	Bestuur van het hoger onderwijs en wetenschappen. — <i>Administration de l'enseignement supérieur et des sciences</i> F	788
Totaal. — <i>Total</i> F			788

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

Begroting van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector
van de Franstalige
en Nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1981

BIJLAGEN

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	24

SENAT DE BELGIQUE

SESSION 1980-1981

Budget de l'Education nationale
— secteur commun
aux régimes français
et néerlandais
pour l'année budgétaire 1981

ANNEXES

TABLE DES MATIERES

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	3
Tableau récapitulatif	24

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

BESTUUR VAN HET ONDERWIJS

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.11	Toelage aan de Stichting «Santé-Etudes»	1,8	—	—	1,8 (2,9)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		1,8	—	—	1,8 (2,9)	—	—
Totalen voor sectie 31. — Bestuur van het onderwijs		1,8	—	—	1,8 (2,9)	—	—

SECTIE 32

HOGER ONDERWIJS

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.02	Toelagen aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
 (2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
 (3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
 (4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non disso- ciés reportés de 1977 (16)		

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

ORGANISATION DES ETUDES

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	32.11
1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	Totaux pour la section 31. — Organisation des études.	

SECTION 32

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

0,4	—	—	—	4,0	0,4	—	0,4	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante.	33.02
-----	---	---	---	-----	-----	---	-----	--	-------

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

33.04 Toelagen:

01. Europa-College	38,5	—	—	35,0 (35,0)	—	—
02. Stichting Biermans-Lapôtre	2,5	—	—	3,6 (3,6)	—	—
03. Universitaire Instelling te Florence	14,0	—	—	13,0 (13,5)	—	—
04. Universitaire Stichting	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
Totalen voor artikel 33.04	56,8	—	—	53,4 (53,9)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III	57,4	—	—	54,0 (54,5)	—	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.03 Toelage aan de Faculteit der Protestantse God- geleerdheid	12,0	—	—	9,8 (9,8)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV	12,0	—	—	9,8 (9,8)	—	—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Uitgaven in verband met de hervorming van het Hoger Onderwijs	1,2	—	—	1,2 (2,2)	—	—
01.02 Universitaire Stichting	2,2	—	—	2,2 (2,2)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01	3,4	—	—	3,4 (4,4)	—	—
Totalen voor sectie 32. — Hoger on- derwijs	72,8	—	—	67,2 (68,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		
(17)									

								Subventions:	33.04
35,2	—	30,2	—	—	29,5	—	—	01. Collège d'Europe.	
2,5	—	2,5	—	0,5	2,0	—	0,5	02. Fondation Biermans-Lapôte.	
9,0	—	7,7	—	—	9,2	—	—	03. Institut universitaire à Florence.	
1,7	—	0,8	—	1,7	—	—	1,4	04. Fondation universitaire.	
48,4	—	41,2	—	2,2	40,7	—	1,9	Totaux pour l'article 33.04	
48,8	—	41,2	—	6,2	41,1	—	2,3	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à l'enseignement libre

								Subvention à la Faculté de Théologie protes- tante	44.03
9,5	—	4,0	—	—	9,0	—	4,0		
9,5	—	4,0	—	—	9,0	—	4,0	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

								Dépenses concernant la réforme de l'enseigne- ment supérieur.	01.01
1,3	—	1,1	—	—	1,2	—	—		
2,0	—	1,0	—	1,8	—	—	1,2	Fondation universitaire	01.02
3,3	—	2,1	—	1,8	1,2	—	1,2	Totaux pour le chapitre 01.	
61,6	—	47,3	—	8,0	51,3	—	7,5	Totaux pour la section 32. — Enseignement supérieur.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking
gesteld personeel, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	886,8	—	—	817,3 (842,5)	—	—
--	-------	---	---	------------------	---	---

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	5,7	—	—	5,3 (5,3)	—	—
--	-----	---	---	--------------	---	---

Totalen voor § 1	892,5	—	—	822,6 (847,8)	—	—
-----------------------------------	--------------	----------	----------	--------------------------	----------	----------

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	24,6	—	—	23,4 (27,8)	—	—
--	------	---	---	----------------	---	---

12.02 Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken
van de lokalen, met uitsluiting van de uit-
gaven voor energie:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	122,9	—	—	131,4 (142,1)	—	—
--	-------	---	---	------------------	---	---

12.03 Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas,
benzine, elektriciteit, kolen:

Wetenschappelijke instellingen en andere inrich- tingen	82,4	—	—	68,0 (73,1)	—	—
--	------	---	---	----------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(en millions de francs)										TABULERS CONTINENTAL DES BELLES (FRANCE)										
1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)						1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)				LIBELLES										Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS														
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés(3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non dissociés 1979(3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978(3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés(4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)	(17)												

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 11.03

814,0	—	757,7	—	2,9	733,7	—	0,3	Etablissements scientifiques et autres institutions.
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	--

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : 11.04

5,7	—	5,7	—	—	4,7	—	0,3	Etablissements scientifiques et autres institutions.
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	--

819,7	—	763,4	—	2,9	738,4	—	0,6	Totaux pour le § 1.
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	---------------------

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 12.01

25,9	—	24,8	—	8,0	22,1	—	3,6	Etablissements scientifiques et autres institutions.
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques : 12.02

150,3	—	160,8	—	15,8	72,9	—	15,6	Etablissements scientifiques et autres institutions.
-------	---	-------	---	------	------	---	------	--

Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon : 12.03

48,3	—	46,1	—	9,8	81,3	—	10,5	Etablissements scientifiques et autres institutions.
------	---	------	---	-----	------	---	------	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.04	Huur van mechanografische installaties:						
	Wetenschappelijke instellingen	52,9	—	—	50,4 (54,1)	—	—
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.:						
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,9	—	—	5,7 (6,5)	—	—
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	18,4	—	—	17,6 (18,5)	—	—
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.:						
	Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	9,1	—	—	8,6 (9,6)	—	—
	Totalen voor artikelen 12.01 tot 12.07	316,2	—	—	305,1 (331,7)	—	—
12.90	01. Uitgaven voor deelneming aan zendingen in het buitenland, enz.	4,4	—	—	4,4 (4,4)	—	—
	02. Wetenschappelijke opdrachten (Rwanda)	0,8	—	—	0,7 (1,2)	—	—
	Totalen voor artikel 12.90	5,2	—	—	5,1 (5,6)	—	—
	Totalen voor § 2	321,4	—	—	310,2 (337,3)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I	1 213,9	—	—	1 132,8 (1 185,1)	—	—

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.02	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES
--	--	--	--	--	--	--	--	--

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Subvention à l'Institut national de Cinématogra-
phie scientifique. 32.02

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) <i>(crédits sollicités)</i>			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) <i>(crédits adaptés et crédits initiaux) (1)</i>		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS NON DISSOCIES</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — <i>CREDITS NON DISSOCIES (2)</i>	GESPLITSTE KREDIETEN — <i>CREDITS DISSOCIES</i>	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen							
33.01	Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties	6,0	—	—	6,0 (6,6)	—	—
33.02	Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog	17,7	—	—	16,7 (16,7)	—	—
33.03	Werkingsstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
Totalen voor de artikels 33		26,9	—	—	25,7 (26,3)	—	—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Toelagen aan intergouvernementele en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek	115,3	—	—	103,0 (103,0)	—	—
34.02	Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management	13,7	—	—	13,4 (13,4)	—	—
Totalen voor de artikels 34		129,0	—	—	116,4 (116,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		156,3	—	—	142,5 (143,1)	—	—
HOOFDSTUK IV							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter							
41.02	Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek:						
01.	Financiering van pedagogische en sociologische studies en enquêtes	39,7	—	—	37,4 (37,4)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)										TABELAU COMPTABLE DES DEPENSES (1978-1979)										
1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)						1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)				LIBELLES										Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCIERINGEN — ORDONNANCEMENTS														
Op niet gesplitste kredieten (3)		Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)		Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978		Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)												
— Sur crédits non disso- ciés (3)		— Sur crédits dissociés (4)	— Sur crédits non dissociés 1979 (3)		— Sur crédits dissociés (4)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)		— Sur crédits non dissociés 1978 (3)		— Sur crédits dissociés (4)		— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		(17)	(18)					
(9)		(10)	(11)		(12)	(13)		(14)		(15)		(16)								

Transferts de revenus aux ménages

								Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques.	33.01
22,4	—	21,7	—	23,7	1,8	—	14,4		
								Subvention au Centre de Recherches et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale.	33.02
16,0	—	16,0	—	3,5	12,0	—	16,7		
								Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale.	33.03
9,5	—	9,5	—	—	6,0	—	9,5		
47,9	—	47,2	—	27,2	19,8	—	40,6	Totaux pour les articles 33.	

Transferts de revenus à l'étranger

								Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique.	34.01
95,0	—	95,0	—	21,7	57,3	—	13,0		
								Subvention à l'Institut européen de Recherches et d'Etudes supérieures en Management.	34.02
12,9	—	12,9	—	—	—	—	—		
107,9	—	107,9	—	21,7	57,3	—	13,0	Totaux pour les articles 34.	
156,1	—	155,4	—	48,9	77,4	—	53,6	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

								Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective:	41.02
								01. Financement d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques.	
151,0	—	151,0	—	—	150,2	—	—		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
02.	Financiering van programma's die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken	82,8	—	—	78,0 (98,8)	—	—
03.	Financiering van onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor artikel 41.02		122,5	—	—	115,4 (136,2)	—	—
41.03	Toelagen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties	23,6	—	—	28,2 (28,2)	—	—
41.04	Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique »	4,2	—	—	4,0 (4,0)	—	—
41.06	Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen	1,6	—	—	1,5 (1,5)	—	—
41.07	Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation »	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		154,4	—	—	151,6 (172,4)	—	—
HOOFDSTUK 01							
DIVERSEN							
Niet economisch verdeeld							
01.01	Uitgaven voor personeel: deelneming van België aan internationale activiteiten	11,0	—	—	11,0 (11,0)	—	—
01.02	01. Uitgaven voor personeel: navorsingswerk overzee	6,2	—	—	6,2 (6,2)	—	—
	02. Buitengewone toelage: « Musée du Rwanda » te Butare	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totalen voor artikel 01.02		6,3	—	—	6,3 (6,3)	—	—

(1) tor (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1979</i> (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1978</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — <i>Sur crédits non dissociés 1978</i> (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1977</i> (16)		

95,0	—	95,0	—	—	108,6	—	—	02. Financement des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.	
478,2	—	478,2	—	—	445,6	—	—	03. Financement de recherche fondamentale des chercheurs.	
724,2	—	724,2	—	—	704,4	—	—	Totaux pour l'article 41.02.	
28,2	—	28,2	—	6,7	20,1	—	23,7	Subventions en vue d'assurer le financement des publications scientifiques.	41.03
4,0	—	4,0	—	—	4,0	—	3,5	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.	41.04
1,5	—	1,5	—	—	1,5	—	—	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de permettre d'assurer des missions éducatives.	41.06
2,5	—	2,5	—	—	2,5	—	2,5	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation »	41.07
760,4	—	760,4	—	6,7	732,5	—	29,7	Totaux pour le chapitre IV.	

DIVERS

Non réparti économiquement

11,0	—	5,7	—	1,1	4,2	—	1,6	Dépenses de personnel: participation de la Belgique à des activités internationales	01.01
6,0	—	6,0	—	—	6,1	—	—	01. Dépenses de personnel: recherche relative à l'outre-mer	01.02
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Subvention exceptionnelle: Musée du Rwanda, à Butare.	
6,0	—	6,0	—	—	6,1	—	—	Totaux pour l'article 01.02.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.05	Personeelsuitgaven: Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde, enz.	4,9	—	—	4,6 (4,6)	—	—
01.07	Allerlei uitgaven voor de uitvoering van over- eenkomsten van wetenschappelijke samen- werking tussen Belgische en buitenlandse laboratoria en diensten	—	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk 01	22,2	—	—	21,9 (21,9)	—	—
	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk on- derzoek	1 546,8	—	—	1 448,8 (1 522,5)	—	—
SECTIE 34							
EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN, TWEETALIGE SCHOLEN							
HOOFDSTUK III							
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							
Inkomensoverdrachten aan het buitenland							
34.01	Toelage aan de Europese school te Brussel . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.02	Toelage aan de Europese school te Mol . . .	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.03	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.04	Toelage aan de internationale school in uitvoe- ring van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord	1,5	—	—	1,4 (1,9)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	3,0	—	—	2,9 (3,4)	—	—
	Totalen voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen . .	3,0	—	—	2,9 (3,4)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non dissoc- iés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1979 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
								(17)	(18)
4,2	—	4,0	—	0,3	3,7	—	0,2	Dépenses de personnel: Service de Documenta- tion en Agronomie tropicale.	01.05
2,0	—	2,0	—	1,6	—	—	1,1	Dépenses de toute nature en vue de l'exécution de conventions de coopération scientifique entre laboratoires et services belges et étrangers.	01.07
23,2	—	17,7	—	3,0	14,0	—	2,9	Totaux pour le chapitre 01.	
2 062,8	—	2 003,9	—	118,2	1 790,8	—	140,6	Totaux pour la section 33. — Recherche scien- tifique.	
SECTION 34									
ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE, ECOLES BILINGUES									
CHAPITRE III									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS									
Transferts de revenus à l'étranger									
0,5	—	—	—	—	0,5	—	0,5	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles	34.01
0,5	—	—	—	—	0,5	—	0,5	Subvention à l'Ecole européenne de Mol	34.02
0,5	—	—	—	—	0,5	—	—	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert).	34.03
1,9	—	—	—	—	1,1	—	—	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE.	34.04
3,4	—	—	—	—	2,6	—	1,0	Totaux pour le chapitre III.	
3,4	—	—	—	—	2,6	—	1,0	Totaux pour la section 34. — Ecoles euro- péennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	

(1) à (4) Le texte de renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.20	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen	481,7	—	—	481,7 (481,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		481,7	—	—	481,7 (481,7)	—	—

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01	Provisioneel krediet, enz.	9,1	—	—	22,3 (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01		9,1	—	—	22,3 (—)	—	—
Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur		490,8	—	—	504,0 (504,0)	—	—
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven		2 115,2	—	—	2 024,7 (2 101,5)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3) — Sur crédits non disso- ciés 1979 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978 — Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) — Sur crédits non dissociés 1978 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 — Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		

SECTION 35

ADMINISTRATION GENERALE

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

356,3	—	356,3	—	—	125,0	—	—	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires	41.20
356,3	—	356,3	—	—	125,0	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

—	—	—	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel, etc.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
356,3	—	356,3	—	—	125,0	—	—	Totaux pour la section 35. — Administration générale.	
2 485,9	—	2 409,3	—	126,2	1 969,7	—	149.1	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.05 Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat:
wetenschappelijke en technische uitrus-
ting

—	29,5	29,5	—	29,5 (38,0)	29,5 (38,0)
---	------	------	---	----------------	----------------

Totalen voor hoofdstuk VII

—	29,5	29,5	—	29,5 (38,0)	29,5 (38,0)
---	------	------	---	----------------	----------------

Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk on-
derzoek

—	29,5	29,5	—	29,5 (38,0)	29,5 (38,0)
---	------	------	---	----------------	----------------

SECTIE 35

ALGEMEEN BESTUUR

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.07 Krediet Gebouwenfonds voor de Rijksscholen

13 547,4

—

—

12 375,6
(12 375,6)

—

—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

[illegible]

Achats de biens meubles durables

—	28,5	—	34,3	—	—	27,3	—	Etablissements scientifiques de l'Etat: équipement scientifique et technique.	74.05
—	28,5	—	34,3	—	—	27,3	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	28,5	—	34,3	—	—	27,3	—	Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.	

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

11 595,6	—	11 595,6	—	—	11 058,6	—	—	Crédit Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat	61.07
----------	---	----------	---	---	----------	---	---	--	-------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.08	Krediet Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen	2 257,9	—	—	2 062,6 (2 062,6)	—	—
61.09	Dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolge- bouwen	388,0	—	—	388,0 (500,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VI		16 193,3	—	—	14 826,2 (14 938,2)	—	—
HOOFDSTUK VII							
INVESTERINGEN (CIVIELE)							
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland							
72.04	Bouwen van scholen krachtens de taalwetten	—	68,1	68,1	—	68,1 (87,8)	68,1 (87,8)
Totalen voor hoofdstuk VII		—	68,1	68,1	—	68,1 (87,8)	68,1 (87,8)
HOOFDSTUK VIII							
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN							
Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland							
83.01	Bouwen van Belgische klassen en scholen in de Duitse Bondsrepubliek	—	38,8	38,8	—	38,8 (50,0)	38,8 (50,0)
Totalen voor hoofdstuk VIII		—	38,8	38,8	—	38,8 (50,0)	38,8 (50,0)
Totalen voor sectie 35. — Algemeen bestuur		16 193,3	106,9	106,9	14 826,2 (14 938,2)	106,9 (137,8)	106,9 (137,8)
Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uit- voering van het investeringsprogramma		16 193,3	136,4	136,4	14 826,2 (14 938,2)	136,4 (175,8)	136,4 (175,8)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1981 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1980 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 33

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	42,5	—	—	42,5 (51,6)	—	—
74.80	Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, enz.	12,2	—	—	12,2 (19,2)	—	—
74.81	Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België	49,0	—	—	49,0 (52,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII		103,7	—	—	103,7 (122,8)	—	—
Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek		103,7	—	—	103,7 (122,8)	—	—
Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		103,7	—	—	103,7 (122,8)	—	—
Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven		16 297,0	136,4	136,4	14 929,9 (15 061,0)	136,4 (175,8)	136,4 (175,8)
ALGEMENE TOTALEN (TITELS I EN II)		18 412,2	136,4	136,4	16 954,6 (17 162,5)	136,4 (175,8)	136,4 (175,8)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1979 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1978 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
— Sur crédits non disso- ciés(3) (9)	— Sur crédits dissociés(4) (10)	— Sur crédits non disso- ciés 1979(3) (11)	— Sur crédits dissociés(4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1978 (13)	— Sur crédits non disso- ciés 1978(3) (14)	— Sur crédits dissociés(4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1977 (16)		
								(17)	(18)

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS

SECTION 33

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

51,6	—	44,6	—	—	27,8	—	37,6	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01
19,2	—	15,6	—	—	16,0	—	16,3	Achats d'œuvres d'art, de documents	74.80
51,7	—	51,3	—	—	37,0	—	13,3	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.	74.81
122,5	—	111,5	—	—	80,8	—	67,2	Totaux pour le chapitre VII.	
122,5	—	111,5	—	—	80,8	—	67,2	Totaux pour la section 33. — Recherche scien- tifique.	
122,5	—	111,5	—	—	80,8	—	67,2	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
13 650,7	189,9	13 639,7	139,9	—	12 982,5	125,3	67,2	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
16 136,6	189,9	16 049,0	139,9	126,2	14 952,2	125,3	216,3	TOTAUX GENERAUX (TITRES I ET II).	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL

TABLEAU RECAPITULATIF

1. VASTLEGGINGEN

1. ENGAGEMENTS

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	2 115,2	2 024,7 (2 101,5)	2 485,9	2 153,0	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	16 433,4	15 066,3 (15 236,8)	13 840,6	13 217,3	Dépenses de capital.
Totalen	18 548,6	17 091,0 (17 338,3)	16 326,5	15 370,3	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven	—	—	—	6,1	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	0,5	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCERINGEN

2. ORDONNANCEMENTS

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

	1981	1980	1979	1978	
Lopende uitgaven	2 115,2	2 024,7 (2 101,5)	2 535,5	2 118,8	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	16 433,4	15 066,3 (15 236,8)	13 779,6	13 175,0	Dépenses de capital.
Totalen	18 548,6	17 091,0 (17 338,3)	16 315,1	15 293,8	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren:					
Lopende uitgaven	—	—	—	6,1	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	0,5	Dépenses de capital.